ΧΕΝΕ 51. (Εφτανδζί 18 Τσέλτιος) ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ 6 ΙΟΥΛΙΟΣ 18307) (Χαϊδγιτ 12 Ζιλχαϊδζέ 1308) Νάμ. 4374

Μουδίρ βε σίρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΑΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΣΤΑΣ ΠΡΑΣΛΙ
Σενιδί . . . . . Γρ. 150
Άλτη άϊλιγή . . . . . » 80
ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ
Σενιδί . . . . . Γρ. 190
Άλτη άϊλιγή . . . . . » 105
Νουσχαλαχή χρέ κιόν πόστα ιλλ κιον-
διριλέν μαχαλλέρ ίτζών σενελίκ . . » 230
Άλτη άϊλιγ . . . . . » 120
Μεμαλίκι Έξτενετγί
Σενιδί . . . . . Φρ. 50
Άλτη άϊλιγή . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΧΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΨΤΑΖΑΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΑΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήτι ίμτιαζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ
Πεχλε σατισή 42ζι σαχήφ Γρ.2
» » 33ζι » . . . . . » 4
» » 22ζι » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γαλατασα Κεραστεζζί οσαγηνδα Ν.18
(Γαλατά Γεαλζιμιλιν Πυντζανπέ πιζαρηνά τζηκάι γιακαρή καπουσή Ισταμπουλδέ.)

Ματσαδ Μουδίρ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουμερή 30 παρά

ΙΛΜΙ ΣΕΡΒΕΤΙ ΜΙΛΕΛ

Ήμι σερβέτ ούλούμι σιγισιγέ βέ έδεϊτγεδένιρ βέ πού ικί Ιλμίν μακασάδ δαχλ ινσανλαρίν χασαΐσι μαδδιγέ βέ μανεβρατγεσινέ ταχγκιλε ίλε γένλιγήν αχβαλλερινδέν ίπαρέτδιρ.

Πιζίμ πάχς ιδεδζεγιμίζ όέτδε Ήμι σερβετίν εν μουζίμ πάχγολαρνδάν όλάν μουπαδελά κατδέϊ ισσινγεσίλιρ.

Μαλούμδήηκεκι, σερβέτ πιζζάτ τζλνιρμάκ γιάρσδ μουπαδελέ ιτμίκλε ίστιγσάλ όλουνούρ. Μουπαδελέ (μαλίμ μαλί δεγιτμέκε) κατδεσί μεδενγετδίν πέ πεγρέ όλάν άκδαμδά μερκούδ (γάκ) χακμπούνδέδιρ· μεδενγέτδε πέρκτέρ τερεκκή ίδίν, δζεμγέτι πεδεριγενίν ίπτιδάτ τεσκκιλλεσίδά γιάνη τζολζουκλάκ βακτηνδά δ δζεμγετί σιεζίλ ίδέν έρραδίν δζέϊμλεσι τζλκηδούτ ελδέ ίτδιλεδενί πεϊνλεριπδέ τακαΐμ ίδερλέρ τδί. Βαγδιγίτ χαλινδέ ίσέ, χέρ πίρ φίρδ κενδινέ λαζζίμ όλάν δεϊλεφί όκ βέ άγ ίλέ τεδαρούκ ίδέρ τδί. Μεδενγίτ χαλινδέ ίσέ, τουνλαρδν χίζ πιρσί τεσκδδούρ όλουνάκγιουτ, έμνιγέτ βέ χουρρατ σαγεσινδέ κπαρρέτ έρραδν έχαλί δρζού ίτδιγή γρόνδέ ίδζρέτ σανακτ ίδερέκ, σεμερέτ σάϊ βέ άμελί ίλέ τεκγιούζ ίδέρ (δετζινίρ) σόνλέκε. χέρ δεερμγέτι μεδενγετέ πίρ άκγσήν γιάκνηνή κενδί τζλκηρσαδή ίλέ τεδαρούκ εϊλεδιγί έσγιεκνήν μπαλόρνηνδ μουπαδελέ σαρκί ίλέ τεδαρούκ εϊλεδιγί δεϊλέρ ίλέ νισπέτ ίδιδζέκ όλούρ ίσέκ, χίζ χόκμούνδ καλούρ· δού γουσουνδά μοκάϊ άτγή ζίκρι ίτμέκ μουπαδελέ καιδεσινί γτολλά δέ τερζήν ίτδιρίρ ζενγνδάτγη, (ανλαεδτρφρ).

Σόμμι δζεμγετίν έν δάκγή σαγνολαρνάν πιρσινδ, μέσελα πίρ κιζόλδύ δονγσακδζηνήν χαλινέ ναζαρ όλνικδ, πού άδέμ πόυτδίν κιζίν τακγτά ρανδεϊμλκ, βέ σουρρέ βέ δολλάτ γτασμάκλα μεσγούλδηρ βέ χαλινδέν δαχλ άνεκγετί ίδέρ. Χαλτούκι χίμ δζνσινέ τρέ έϊλεδιγί δού χηδμάτν δζωζγετί ίλέ κενδισινίν νκίλ όλδγγή φεδαϊλ μουκαγγεδέ όλουνακ, κενδισίν χηδματγή χίζ γόκμούνδδ καλούρ. Πού άδέμ χέρ σακήχ κελκούπ αϊγνούρ· σού αϊγδιγί έσδζάτ γέρ νέ καδδρ σκδι όλούρ ίσέ όλούν, γίνε τεδαρούκι πέκ τζόκ χήδματν μουτεδακκήρδήρ. Μέσελα πιμμούκ, γεύόν, κετέν, βέ δζέϊδ γετεδιριμένσέ βέ πουνλαρδν μουτεκδδίδ άγεκλερδέ νκκλ ίλέ δρολαρδν ίδζνεμετσνέ, δοκυνούπ πογγαμασνν μουχτάδζήρ. Πάδεργου τακμ· γεδγή ετμέκ χέρ σακήχ καπουσνν κετσυρμμέκ ίτζούν έρκζή άτζήμμέκ, έτραφνν τζτ τζεδιρμέκ, σουρδυλμάκ, κζουτρεβεμέκ, τογούμ σκζηλμάκ, μαχσουλάτ σπρκετδδν μουχρακζδ κηληγκέκ βέ πίρ τζόκ χέλκε πετννδέ άλδουδζέ έμνιγέτ χσηλλ δμάκ βέ πουγδάϊ άδγνούδδυλδυπ σόν γτασπμάκ βέ έτμέκ γτασπλούπ, πιπρισμέκ, δεμίρ, δδούν βέ τσζ ίδζνούπ άλμάτ δεκλνέ κονηλμάκ, χπιδανκτ βέ άνην σουλκρδν βέ κουδδίτ σαιρεδίν ίστιρδδ ίτμέκ λαζζήμδηρ. Πίρ άδέμ τζδζζυνή μεκτεπέ χέδνδέρ· άρδα ταχσίλ όλουνκν αδμλούμ νέ κχδδρ μουχταρδρ όλσχ, γίνε τεσαδδούδ ζλουμμδζέ δερεζζδέ ταχγκπάτ μακλουμάτλε τερτίπ όλουνούρ.

Μλλ βέ μδυλκί χακκηνδά πίρ κιδνέ μουναζζακ ζουχούρ ίδήρ ίσέ, χουκουκνλ μουχαρζζέ ίτζούν δααδλά βεκλλέρί, ίχκλκ χάκκ ίτζούν χεκμιλήρ ίλ χσηλλ τουνλαρδν δδυδζουσδι πέκ τζόκ τερεκκιγάτ βέ μακλουμάτ βέ ίσπάτπ τεαγγουσέ μουχτάδζήρ. Έγερ γσολδζηλλκ ίδέδζκκ έδσδ, δ άδέμ πακάρι, βακτή ζάτ δλμαμακ βέ κενδισινέ ζαχμάτ τζενδίμμεκ ίτζούν, σάϊρ άδμλδρ τοπραχή τεσδγέ ίτμιδδρ, κσίρ βέ τζζ βέ γτάχσδ δεμίρ τζουτσυκλάρ δζζρνέ άρεπλέρ κσμγδλάρ βέ πουνλαρδ τσχγίκ ίτζδν χαϊδέν βέ βατδρ κουδέσινέ ίστιμκλέ μουδδέρδκκ δμηδλάρδήρ. Έγερ σού τακδδλδ δλλγηνδάν, τσβγτδν, δ άδέμ τζλκηλμασή ίλέ γουσουλδ κετσυφδζέγή φεδαϊδ ίλέ κνγηζ ίλωνούρ ίσέ, δενίδιλάρι, πίρ κιζνδδ τελέρ βέ σάρρ ίτδιγή άετλερί πίζζάτ κενδισί γταπμάκ ίστεσέ ίδί, πλ γιλδζ γιπτμακλάρν άζζζ καλάρ ίδί. Σάϊρ ίναναλάρδκ άδέμλέρδήρ γιάνη κενδί χακδί ίτδιγή άέτλεριν μλλιονλάρδζκ άέϊ τελέρ ίτδιγή χαλδί, χίτζ πίρι πίρενδν πίρ άέϊ γάσπ ίτμεγιρ· έγερ πού δλογαμακζδζή χιακπ ίτσέ, κενδί άδί σανακτή ίδδνδιγί άετλερήν δζούμλεσινν πεδεϊνλ βιρμέ δ-λούρ· πού πίρ κπδδί τακγίνδιρι, χτκεϊμγιετίνδε μεδζελέ γιάνδήρ· γιάκνηνζ έμνιγέτ βέ έρρδδ πέτννδέ ζλδ όλουνκν μουκαδδακτή ίδζρέ ίτμεέδν ίπαρέτδιρ, πού ίσέ, μουδζερρίδ έσγκτη μουναρδιρένν μενρακτή μαχουσκλκρννδν πλερού κέλούρ.

Σάμμι μουπαδελεγί τακρίρ ίδιλίμ: Ίλι άσγδν κπμέτδζέ μουαδλί ελδ ίτδιλεδί έδγγκγί τσκτί Ισμαηλίν (δεγιτμενλέν) ίπαρέτδιρ. Τσκτί όλουνάν (δεγτσέν) σέϊλέρ πίρ μαχσουλδζν βέ πίρ μνηλδρ τζλκηδμαδάν βί γτέχσδ πίρ χηδμετδέν ίπαρέτδιρ. Πουνλαχν πιρσί δεϊλεδεγί ίλέ μουπαδελά όλουνόρ· μουπαδελά πάζεν δένεν δαχγή όλούρ. μέσελα ίκί χπδανλν τρήνπασή έκσεριγιαε μεπδιδικέτ γιάνι άντζέ βακιτσκή ίλέ ίδζρέ όλουνούρ· Μεκδιδικέτ δίμσσε ίδί, χέρ κεσί κενδί χαλλά ίδεπιδζγί δεϊλεφί πάδκλαρηνν μσνουσκτή (γιαδζγή σεϊλέ) ίλέ τρήνπα δέρ ίδί. Φίκκετ πού γκλδί ρέδζ-εϊ-άδί ζαχμετδέν χκλί δλμαδηλδν πάδκλ, χζζού ίτδιγί δεϊλεφί μουδδέτι μεδιδί μύρούρ ίτδικλίν σόμρα κλίί όλκπλέρ ίδί. Σάμμι άπζζνν χηδμετί σού μδυκπαπδδν σαγλίς ίδζγιρε σουλέϊ, πίι ρρζζ κούνδουρσδζν βέ γιά γτέχσδ βέ γιάζρδ χηδμετνί γτέχσδ άπζζγέ μουκαγγί ίλέ ίπτιδάτ σόμμι δζεμγετίν εν δάκγή σαγνολαρνάν πιρσινδ, μέσελα πίρ κιζόλδύ δονγσακδζηνήν χαλινέ ναζαρ όλνικδ, πού άδέμ πόυτδίν κιζίν τακγτά ρανδεϊμλκ, βέ σουρρέ βέ δολλάτ γτασμάκλα μεσγούλδηρ βέ χαλινδέν δαχλ άνεκγετί ίδέρ. Χαλτούκι χίμ δζνσινέ τρέ έϊλεδιγί δού χηδμάτν δζωζγετί ίλέ κενδισινίν νκίλ όλδγγή φεδαϊλ μουκαγγεδέ όλουνακ, κενδισίν χηδματγή χίζ γόκμούνδδ καλούρ. Πού άδέμ χέρ σακήχ καλκούπ αϊγνούρ· σού αϊγδιγί έσδζάτ γέρ νέ καδδρ σκδι όλούρ ίσέ όλούν, γίνε τεδαρούκι πέκ τζόκ χήδματν μουτεδακκήρδήρ. Μέσελα πιμμούκ, γεύόν, κετέν, βέ δζέϊδ γετεδιριμένσέ βέ πουνλαρδν μουτεκδδίδ άγεκλερδέ νκκλ ίλέ δρολαρδν ίδζνεμετσνέ, δοκυνούπ πογγαμασνν μουχτάδζήρ. Πάδεργου τακμ· γεδγή ετμέκ χέρ σακήχ καπουσνν κετσυρμμέκ ίτζούν έρκζή άτζήμμέκ, έτραφνν τζτ τζεδιρμέκ, σουρδυλμάκ, κζουτρεβεμέκ, τογούμ σκζηλμάκ, μαχσουλάτ σπρκετδδν μουχρακζδ κηληγκέκ βέ πίρ τζόκ χέλκε πετννδέ άλδουδζέ έμνιγέτ χσηλλ δμάκ βέ πουγδάϊ άδγνούδδυλδυπ σόν γτασπμάκ βέ έτμέκ γτασπλούπ, πιπρισμέκ, δεμίρ, δδούν βέ τσζ ίδζνούπ άλμάτ δεκλνέ κονηλμάκ, χπιδανκτ βέ άνην σουλκρδν βέ κουδδίτ σαιρεδίν ίστιρδδ ίτμέκ λαζζήμδηρ. Πίρ άδέμ τζδζζυνή μεκτεπέ χέδνδέρ· άρδα ταχσίλ όλουνκν αδμλούμ νέ κχδδρ μουχταρδρ όλσχ, γίνε τεσαδδούδ ζλουμμδζέ δερεζζδέ ταχγκπάτ μακλουμάτλε τερτίπ όλουνούρ.

Μλλ βέ μδυλκί χακκηνδά πίρ κιδνέ μουναζζακ ζουχούρ ίδήρ ίσέ, χουκουκνλ μουχαρζζέ ίτζούν δααδλά βεκλλέρί, ίχκλκ χάκκ ίτζούν χεκμιλήρ ίλ χσηλλ τουνλαρδν δδυδζουσδι πέκ τζόκ τερεκκιγάτ βέ μακλουμάτ βέ ίσπάτπ τεαγγουσέ μουχτάδζήρ. Έγερ γσολδζηλλκ ίδέδζκκ έδσδ, δ άδέμ πακάρι, βακτή ζάτ δλμαμακ βέ κενδισινέ ζαχμάτ τζενδίμμεκ ίτζούν, σάϊρ άδμλδρ τοπραχή τεσδγέ ίτμιδδρ, κσίρ βέ τζζ βέ γτάχσδ δεμίρ τζουτσυκλάρ δζζρνέ άρεπλέρ κσμγδλάρ βέ πουνλαρδ τσχγίκ ίτζδν χαϊδέν βέ βατδρ κουδέσινέ ίστιμκλέ μουδδέρδκκ δμηδλάρδήρ. Έγερ σού τακδδλδ δλλγηνδάν, τσβγτδν, δ άδέμ τζλκηλμασή ίλέ γουσουλδ κετσυφδζέγή φεδαϊδ ίλέ κνγηζ ίλωνούρ ίσέ, δενίδιλάρι, πίρ κιζνδδ τελέρ βέ σάρρ ίτδιγή άετλερί πίζζάτ κενδισί γταπμάκ ίστεσέ ίδί, πλ γιλδζ γιπτμακλάρν άζζζ καλάρ ίδί. Σάϊρ ίναναλάρδκ άδέμλέρδήρ γιάνη κενδί χακδί ίτδιγή άέτλεριν μλλιονλάρδζκ άέϊ τελέρ ίτδιγή χαλδί, χίτζ πίρι πίρενδν πίρ άέϊ γάσπ ίτμεγιρ· έγερ πού δλογαμακζδζή χιακπ ίτσέ, κενδί άδί σανακτή ίδδνδιγί άετλερήν δζούμλεσινν πεδεϊνλ βιρμέ δ-λούρ· πού πίρ κπδδί τακγίνδιρι, χτκεϊμγιετίνδε μεδζελέ γιάνδήρ· γιάκνηνζ έμνιγέτ βέ έρρδδ πέτννδέ ζλδ όλουνκν μουκαδδακτή ίδζρέ ίτμεέδν ίπαρέτδιρ, πού ίσέ, μουδζερρίδ έσγκτη μουναρδιρένν μενρακτή μαχουσκλκρννδν πλερού κέλούρ.

Σάμμι μουπαδελεγί τακρίρ ίδιλίμ: Ίλι άσγδν κπμέτδζέ μουαδλί ελδ ίτδιλεδί έδγγκγί τσκτί Ισμαηλίν (δεγιτμενλέν) ίπαρέτδιρ. Τσκτί όλουνάν (δεγτσέν) σέϊλέρ πίρ μαχσουλδζν βέ πίρ μνηλδρ τζλκηδμαδάν βί γτέχσδ πίρ χηδμετδέν ίπαρέτδιρ. Πουνλαχν πιρσί δεϊλεδεγί ίλέ μουπαδελά όλουνόρ· μουπαδελά πάζεν δένεν δαχγή όλούρ. μέσελα ίκί χπδανλν τρήνπασή έκσεριγιαε μεπδιδικέτ γιάνι άντζέ βακιτσκή ίλέ ίδζρέ όλουνούρ· Μεκδιδικέτ δίμσσε ίδί, χέρ κεσί κενδί χαλλά ίδεπιδζγί δεϊλεφί μουδδέτι μεδιδί μύρούρ ίτδικλίν σόμρα κλίί όλκπλέρ ίδί. Σάμμι άπζζνν χηδμετί σού μδυκπαπδδν σαγλίς ίδζγιρε σουλέϊ, πίι ρρζζ κούνδουρσδζν βέ γιά γτέχσδ βέ γιάζρδ χηδμετνί γτέχσδ άπζζγέ μουκαγγί ίλέ ίπτιδάτ

ΣΙΣΑΜ ΑΔΔΑΣΗ

Σισάμ πεϊλιγινίν μουδίρί όλάν Μσσιού Έμμιενόνδεζ Ι. Σταμπτσιάδης τού ενέ δαχλ 1890 σενεσινέ μαχσούς όλαρδκ π σκλνιμέϊρ ιτμιάδρ.

Πού σελνκμιεδέν ανλαπλλήγγνν χβρέ 1890 σενεσινδέ Σισκήν νουρουσή 46,36 βέ χγνελερί 10,509 άλδηγή τκχγριδέν δλαλιμλήδρ.

Σενέϊ μεζκιύρεδί 1,621 τζδζζυν δογούπ 704 βερϊγτκδ βουκού πουμμούδδρ.

Μεζκύρ άδαδδ 8 δουνσσήρ πουληνούπ, πουνλαρδν βαρϊδαδν 386,278 γουρουσδέν βί μασαρφρτδ 29555 γουρουσδέν ίπαρέτδιρ.

Σισάμ άδαστνήν 49 ρεκτεσί όλούπ, πουνλαρδ 4,553 έρέκε βί κζζ τζδζζυνλαρδή δέδζν ίδζγιρε. Πού μεκτεπλήρ ίτζούν γενεδί 431,645 σισάμ πετηγτνί σενεδί μασαρήρ.

452 γουρουσδ πλλγ όλγηγορ.

Πεϊλιγίν μαπβαναγηλδ 749 άδλδ κιτάϊ βί σαχβ πασηλμλήδρ. Πού μαπουδτ ίτζούν 1, 145,707 τπάκκ κιχγλδ, γιάνι 304,000 δεστί σάρρ όλκηλέ βί 320,000 νουχχ τάπτ ό-λκηγκέ.

12 δζνκγτ βί 228 δζνκγκ σαχπλερί μαχβούμμ ίδλιμέ. 538 γουκούκ δακδακλ ίκκμί όλκνσάτ, 308 δακδακλν μουχαεμεσί κιδρδύμμδύδδυρ.

Κζόμμρύκ χασηλακτ 1890 σενεσινδέ 2, 442,086 γουρουσδ πλλγ όλμάϊ. Σαρδτ βέ χουρού δύζδήρ άδκαρηνδν 1,188,743 γουρούς πλνκιάδδρ.

Ίδχλάτ 20,722,270 βί ίχκδζτ 17, 134,413 γουρουσδ πλλγ όλμήδρ.

Σισάμ πανδιέρασνν τξεϊν κιμιλδρ 192 κντάδρ.

Πίρ σενέ ζαρρνδδ Σισάμ ποστακνεσί βασιτσή ίλέ 17,982 μεκτουπλήρ κέλμίϊ βί 17, 185 κένδεμιλμδήρ.

Σισάμ πεϊλιγινέ πίρ σενέ ζαρρνδδ 23,544 άδεδ Γαζέτα κιρούπ τζνκμλέ, βί «Σισάμ» νάμι πεϊλγίν ρεσμί Γαζέτασνν δνδ 3,657 άδεδ νουσχχ μεμαλίκι σαϊρεγέ κένδεμιλμδήρ.

Σισαμδύν μεμαλίκι σαϊρεγέ 2,581 βί μεμαλίκι σαϊρεδίν Σισαμέ 1,071 τηλεγραφλάρ κεσιδί όλνγηλήσδρ.

Σισάμ άδαστνήν χαστκχνεσινδέ 130 άδεδ τεδαδί όλνηδί, πουνλαρδν 41 δζνενεδ βί δ-λεγί γεζλιδέν πουληνμήσδρ.

ΠΟΡΑ—ΣΕΛΛΕΡ

Κεδζίν Παζαρ άιδζεσί άεχχιωζδί ζουχούρ ί-δέν πόρα δαχχ ζίγλαδί αιδδέτλε δάκκε τσχγαλαρδκ ζουχούρ έϊλεγιούδ, νουζούπ ίδέν άιδδετδί γιακγμουρλαρδκν σεϊλλρ γκαλλά άϊμλε βί σεϊλλρ βί δουδέν ίρλδνεϊλδ δούού πίρ γάϊλη χασαρατή μουνζίτ άμνιγέτδήρ.

Έδρνε βιλαγετί δαχγλινδέ Βάκρι κεπίρ βί Βάκρι σαγήρ νεγγελερίν γένούζ πιτζδμιεμεζ όλάν ζαγιρέ μαχσουλκτή ίλέ Μηαδέ πουηδκγή, σισάμ βί σάϊρ γτκζλήκ μαχσουλκτή βέ πάγ βί παγτζλέρ δούνδδκν χαράτ άμνιγάλάρδήρ· δύμδέν δούού δζέϊζ πόγούκλάνγγδνδέ άλδηγή χαπίρ βιμδήρρ.

Ίούπος γηγρμέ πεδί σεριγινδέ Τεκφούρ δαγή δζιδαρηνδέ ίκί σκδε μεσαρεδέ κιδίν Κσμμ πάγή καριγεσνδέ ζουγούρ ίδίν πόρα γανελερίν τζτσπλαρηνά πίρ χαδά ίτμίζ βί πάγλαρίν δεμκλαρή κτμέλερινδέν κυπαρμλήζ βί νουζούδ ίδίν γιακγμουρλαρδκν χσηλλ άλδν σελλέρ χσπελί ίλ γανελερ σού ίτζνδέ κκλνδτ, κλνζ πίρ κζζ χζδύζ γάλ ίλέ πάγλμακλάρν κουρτσρλμήζ ίσέδε σελλερίν σόυρούκλεδγί κάγιδ κπτζλερί γρεγ γανελδ γιαραλαγλμήζ βί δίκερ πίρ γανεδέν σού ίτζνδέ κκλνδτ πίρ κοζζδ καρή κουρτσρλμήζ ίσέδε, κουζζγνδακή τσρουνή σούλαρδν κπηλακρκ σγγλμήζ βί δίκερ πίρ τζοδζουγή σούλαρ δενίζ καδδρ σούρδκλεγρνδ, γρύζάνε πιλδγνδίν σκχλδι σελκμετί τζκκπλμήδρ.

Καρατζέ τζεκιλμίζ άλδν πλκπλδζή κκγκλαρενδν σεκιζέ γάρκ-υ-μκρδ όλούπ, δν πίρί πουληκμήζ ίσέδε, πουνλάρδκ φενκ γκλδί ζλδέεγλεμίδδρ.

Πλζδρ κίννί δαχγλ πόρκ ίλέ πεκπτέρ σιδδετδί γιακγμουρδ βί ίρί δανελί δίλού δούούδύδδύδδυρ. Πακτζλέρ κμάμλεν γαρκπ ίμμλέ πίρ γκλέ χελμιδδρ.

Σκλλ κίννί δαχγλ σιδδετλί γιακμουρλάρ νουζούδ ίδίν, Τεκφούρ δαγγνδ πίρ σκλε μεκρεδέ κιδίν Πανιόν κιζγούνδύν Έκκλησίκση Βλαχρέσι Πανκγιάκη νακνδ ζλμάγγλκ πανκγγρδζλάρ σού ίτζνδέ κκλνδτλάρδήρ. Ό κίδν δαχγλ γανελερίν τζτσπλαρή ρδζζκμήν άιδδετνδέν μέτροπολιτγκνελέρ τσρσπήνκν τσσπήκ άδληγκλαρή βέ 500 γουρούς μαάζ τσχσίς ίδενδερδέν γιάδηγηζ 10 βέ 500 γουρουσδύν 1000 γουρουσδ κόδρ 20 βέ δαχγλ ζγγιαδέ μαάζ τσχγίν ίδενλερδέν 40 γουρούς ρέσμ άληγκσσγνά κσχρ βιμλμίδδρ. Πού κσρδρ πέκ πεδζέ βέ πέκ μουναπίδρ.

* * *

Πού σενέ Θεολοτγκή μεκτεπινδέν γιάδηγηζ δρτ ερένλι ίδζαζεγνμέ άλαδζαλκρδρ.

* * *

Έκκλησιαστική Άλήθεια Κουδούς σεριρδέ Βηθλέεμ ζίγαρετκιαγκηνδά βουκού πουλάν γκόϊσέ σύζερϊέ ίδζρδλκηλάν τσγκικαετδάν Φραγκιστκνδν κεπίδλερϊν γκασηδ άλδηγλαρή τεμιαδή ίλέ τεχακκούλν ίδούτ. ζίγαρετκιαγδάν άστλ Έκκλησίκγκα τζηκάν μερδίεδερδέν δζουνούτ τσραρηγνάκη μουνγάσίρεν Ορθόδοξος Χριστιανλαρά άίδ όλούτ, σιφλλ τσραρηγνάκη μερδιεδνδέν χέμ Ορθόδοξσλαρ βέ χέμδέ Ερμενί βέ Λατίν Χριστιανλαρηνν ζίγαρετκιαγά ίνούτ, τζηκαγά σαλαχγητελερί ολαδζαγή τεπλήγ άληνδηγηνή γιαζίγηδρ.

* * *

Πετρεστούργην Έκκλησιαστική γαζέταση 1865 σενεσινδέν περί Κουδούς σεριρδέ ζιγαρέτλε κιδέν Ρωσσίαλη Ορθόδοξος Χριστιανλαρήν μηκδαρή χακκηνδά άτιδεκί μααλούματ ίτά ίδίγηρ.

1865 σενεσινδέ γιάδηγηζ 869 ζιγαρετδζί κιτμίς ικέν, 1870 σενεσινδέ ζιγαρετδζιλερδέν μηκδαρή 1293, 1875 σενεσινδέ 1379, 1880 σενεσινδέ 2,009, 1885 σενεσινδέ 2,673· βέ 1889 σενεσινδέ 3,817 νουσχά πάλίγ όλμήδρ.

Μεζκιύρ Γαζέτανη» ιφαδεσινέ ναζάρεν Παλαιστίνη δζεμγετί ναμή ίλέ Ρωσσίαδα τεδεκκιδύλ ιδέν δζεμγέτι χαιρηζέ Κουδούς σεριρδέ ζιγαρετ ίτζούν κιτμέκ τσραρηγνάκη τσγκιλάτ βέ μουαδενέτ ίρά ίτμικδέ άλδηγ-

γη.δαν, σενεδέν σενεγέ ζιγιαρετζόγλερι μηχδαρή αρτμακσάδηρ.

Κούδους σεριρέ άζμετλε ιφαί ζιγιαρέτ χουσουστηνδέ Ορθόζος χριστιανλάρ μιγιανηνδά Ανατοληλή Ρούμ χριστιανλαρή πιρινζιλιγί ιχχάζ ιτιμίς ικέν, γενέ γετμελέρ πίρ τακήμ έρκιάρη δζεδιδεγέ τεπάετλε μαχάλι μουκαδδεσεγί ζιγιαρέτ χεβεσί πιζδέ κάλμαμήσδηρ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΔΖΑ

ΑΧΒΑΛΙ ΟΥΜΟΥΜΙΓΕ

Άλαμάνια Ιμπερατωρή Γουλιέλμος χαζρετλερί Ιγγιλιτέραγι τέρκ ιλέ μεμαλεκινέ άδδέτ ιτμίδζιρ.

Ιττιφάκη μουσελλεσίν ταζελεγμεσινδέν σόρρα Ιγγλίζ δονανμασηγήν Άούστρια Λιμανλαρηγή ζιγιαρέτ ιτμισί δζζεγινέ Ιμπεράτορ Φραγκίσκος Ιωσήφ χαζρετλερί ιλέ Άμιράλ Χόκινς άρασηγδά τακτί όληγάν μακαλάτ βέ ικί μεμλεκέτ ταζέταλαρηγνην γέκ δικερέ δζεμιλελερδέ πουλγαράκ, νέφ ιτδιλκερί πενδλέρ, Πουλγαριστάν Πρενσί Φερδινάνδ χαζρετλερινίν βέλικ Κόντ Δέ Μουράνι νάμι μουστεκήλ ιλέ Άούστρια Ιμπεράτορηνήν χουζουρηνά καπούλ όληγμασή, Ίγγλιζ δονανμασηγήν Ιταλία λιμανλαρηγή δαχγή ζιγιαρέτ έιλεμεσί βέ νίχγαγετ Ιμπεράτορ Γουλιέλμος χαζρετλερινίν Ιγγιλτέραγι ζιγιαρέτ ιτμισί πολιτικά άλεμινδέ ζουχούρ ιδέν βουκουατήν έν μουχμελρέϊδρ.

Άλαμάνια Ιμπερατωρηγνήν Ιγγιλτέραγι ζιγιαρετινίν έν μουχίμ δζίγετί Λόρδ Σαλισπουρύ ιλέ Ιγγιλτέρα βέ Άλαμάνια μενανφινίν πίρ νοκτασίζ μουττχίδ γιάνι πίρλεσμίς όλδηγηνά δαίρ πίρ μαζπατά ιμζά ιτμισί ριδχετζίδηρ.

Ιγγιλτέρα δεδλεστί σιμδιγέδεγιν ιττιφάκη μουσελλεσέ δοστανέ πίρ μεσλεκέδ πουλουνμάκ ιλέ περαπέρ σερτεστίν χαρεκετινί ιχλάλ. Ιτμεμεκ δύζερέ πέκδε γεακηνλήρ. Χιοστέρμεγγορ ικέν, πού δερά άτζηηδάν άτζηγά δίνιλεπιλεζέκ πίρ σουρετδέ ιττιφάκη μουσελλές ταραβαρή δλδηγγηνή βέ χάρά δλούρ ιστ, ιττιφάκη μουσέλλεσί τεσκίλ ιδέν δεδλεστιρέδ μουαδενίτ ιδεζεγινί αιζήέμεμεσι γιόκ γιάληγνή Ρωσσία ιλέ Φράνσανην νάτμαχγσουσασηνή σζέλπ ιτμίδζίρ.

Άλαμάνια Ιμπερατωρή Ιγγιλτέρα τοπραγή σύζερινδέ πουλουνούπ, Κηραλίτζανγη μουσαρίφ δλδηγή κιόνλερδέ μεζλίσι μεπουσάν άζαστηνδάν Μ. Λαπουσαιρίν κεμάλι σιδδέτλε βουκελανήν πολιτικαηγνή τακτίχ ιλέ Φράνσαγι πίρ σουρέτι μαγσουσαδά ιλτιζάμ ιτμισί Ιγγιλτέρα έχαλιτσίν έρκιάρη σύμμιγεσί σιμδίκί βουκελανήν πολιτικατηνή τεμαμή ιλέ τασδίπ ιτμεδιγινί όρταγιά κοίμήσδήρ. Μ. Λαπουσαίρ Φράνσα μεπουσαγνδάν Μ. Μόλσαγιέ κιόνλερδηγί μεκτουπόα κελεδζέκ ινπιχαπατδά βουκελά ταραβαρηγνήν άρτηκ έκτερηγέτ καλανγμαγγουτ, βουκελανήν δύυμεσί μουγκκάκαν ολδηγγηνή πιλδιμάδηρ.

Ιγγιλτέρα έχαλισινίν έρκιάρη σύμομιγε σι δεδλετλερινίν σερτεστίτ χαρεκετινί βέ μεκηνίνν μουναζιγετινί φεδά ιλέ κιόγγρα Άλαμάνανην χημαγενιέ μουγταζίμ ιμές αιπί πίρ μεσλέκ ιττιγάζ ιτμεστνί τί χακκήν δζαίζ βέ χαγίλή κιβρμεγγορ.

Ιτάλια δεδλετνίν ρεέσι ιδαρεσινδέ Μαρκίζιο Δέ Ρυδίνι αιπί διραγετλέ πίρ ζάτ πουλητγήγγορ ισέδε, ιττιφάκη μουσελλεσδέν Ιτάλιανην κουρταηλμασή μόμκιν όλάμαμήσδήρ. Χάλ τούκι πού ιττιφαν Ιτάλιανην σεκίζ σενέ ζαρχηνδά σύζ μιλιάρ φράγκ ταχρίπεν 130,000,000 λίρα σαρφ ιτδιρμεγέ βέ Φράνσα ιλέ ιχτιλαρά δουρμεσί γεούζουδέν σενεδί 300,000,000 φράγκ ζιγιανά δγράγιορ. Έχαλινίν φάκρ-σύ-ζαρουρεσί χιόνδε χιόνί σιδδέτ κέσπ ιδίγορ. Μεκτεπλερίν ταχσισατηνη τενζίλ ιτμέκ βέ μεσιουλαρδ κτιλαγραφλαρά ζιγιαδέ παρά σαρφ ιτμεγινίς δεγισύ τενηιγατόδ πουληγμάκλα άζηλλαν πόγιούκ γιαρά καπανμαζ.

Σύζ ικέν δάρτ ολάν δεδλέλι μουττεκιγιά καρσού Ρωσσία βέ Φράνσα αιπί ικί μουαζζάμ δεδλέτ πουληνδγγή κιπί ικινδζί βέ σύζινδζύυ δεδλετλερδέν δαγλά πίρ κατζηνή Ρωσσία γιάχοδ Φράνσαγια τεκαρρούπ ιτμεγλερί ιχτιμαλλί χαριδζινδέιλμαδηγγηνδαν, ιττιφάκη μουσελλές γιάχοδ μουρεπτίπ κολή πυδιδύλμέζ πίρ δούδδέτ σαγιλάμαζ. Χουτσατζκι, Ιτάλια έχαλισινίν πίρ κήρση άζμιλή Φράνσα ταραβαρή βέ Λουστρίαγια ταπί όλάν Σλαβλαρ Ρωσσίαγια μαίλ όλδηγή κιπί Ιγγιλτέραγη σερεστί ταραβαρή Άλαμάνιγη Φράνσαγια τεφάζγ ιδέμεγορσαν. Πιγέρς Άλαμανιάδα δαχγή σιμδίκί πολιτικαγί μουαγγέ ιδενλέρ έσσίκ δεγίλδίρ.

Πρένς Φερδινάνδ χαζρετλερινίν Άούστρια Ιμπερατωρή ταραρηηδάν καπούλ όληγμασή Πουλγαρλαρήν σύμιδλερινί ταζελεδίγί κιπί Πουλγαριστάν μαλιγέ μουδζί Μ. Βοϋλκοβίτσιν γουζούρι σαχγανεγέ καπούλ σερεφινέ ναέλ όλμαλαρή Πουλγάρ ταραρδαρηνήν πίρ τακήμ σύμιδλερέ δδυσδυμιδδδόδυρ. «Σδτδδά» νάμ Σόρια γαζέταση πίρ πένδι μαχσούς γιαζδιπ, Ζάτη σεδκετσιμάτη χαζρίτι παδιδαχινίν ίσπάνολντ-σύ-Ιλτιραηνδάν δολαγή ιδλάνγ μεσερδέτ βέ πεγιάνι τεδεκιμδράτ ελεμίδδιρ. Δίδερ ταραρδάν Μακεδόνια ταραβαρηνδά Πουλγάρ Κοιπταζηλαρή βέ μισσιονελέρί δουστλήγηρ βέ πιζ-Ζάτ Άλαμάνια γαζέταλαρη Πουλγαρλαρά πίρ τακήμ χαρισανέ έμέλ βέ άρζουλάλ ισνάδ ιδζηρλαρ. Πρένς Φερδινανδ χαζρετλερινίν «Επενταλδάν, Βιένναγια κελμεσί σύζερινέ «Πέστερ Λόυδ» Γαζέταση «Πρένς Σόριαγια κιδεζδέκ πόγιούκ βέ μουχίμμ βουκουάτ ζουχουρινέ πεκλεμελίγιζ» δίγιορ πίρ πένδ νεσρί ιλέ ζιγινλερί ενδιέγδ δουσδυμιδζ ικέν, Πρενσίν Γαλάτάν χαμμαιλαρηνά κιτμεσί νεσρεγατηγήν άσηλσζλληγήνή μειδανά σζηκαρμήσδηρ.

Ρωσσάκην Κρονστάδ λιμανηνά κιδέν Φρανσήζδοναμαστηνά Δανιαμάρκαδα βέ Ισδεζδέ ηζχάρ όληνάν ικράμ-σύ-ιχτιγιάρ. Άλαμανιαληκρήν κιόνζδύνέ κιδιγορ. Ρωσσία δεδλεστί πού δονανμαγί τανταναλή πίρ σουρετδέ καπούλ ιδεζεγινί ιλλάν ιδίγορ. Άλέμι σιγασιδέ πού δονανμά ζιγιρετινέ πόγιούκ έχεμιμγέτ βιριλίγορ. Πουνήν άκαπτνδέ Ρωσσία ιλέ Φράνσανην μουτερζίκ σαγιλμαλαρή λαζήμ κελεδζέγινέ σουτζέ δλήγμαγορ.

Μερζέδίρ κι, Ρωσσία ιλέ Φράνσα πλ Ιττιφάκ Ίγγιλτέρανην Μηηηβκανή άσκερινί κεριγέ τζεκμεσινί ταλίπ ιδεζδεκλέρδρ.

Σφρίστζν Κηραλή Άλέξανδρος χαζρετλερί Πετρατσούργδαν Ίσλ κάπληζάσηνα κελούπ, Λούστρια Ιμπερατωρηνή ζιγιαρέτ ιδλεζγί ισνάδα πεδερί σάπτα Κηράλ Μλάν χαζρετλερί χαζήρ πουλουνούπ. Φράδαν πιηλκή Μουήν, Φρανχφόρτ σεγιρλερινδέν κετζέδα Πλτζλυκανην σαχγλι δεργζέ άλλν Όστέντ πελδεσινέ αιδεδζεκλέρδρ.

Σάπτα Κυράλ Μλάν χαζρετλερί δγλού ιλέ πιρλιπδί Πέτερπούργα δαχγή αιτμίκ ιστεδί ισέδε, πάς δεκίλ μουσσχή Πάσπζ πουκά αδδέτλε μουχαλεφτέ έδμεμέδίρ.

Κηράλ Άλέξανδρος χαζρετλερί κελεδζίκ τζεχρέσπί κζυνού Πελτρεδδέν χαρεκέτδε βαλιδεσί Κηράλτζε Ναδιάλε χαζρετλερινέ τεσαδδύδ έτμεμεσέ δζζεί Οδέσσαγα δζηρμεγγορ, Ρένι πελδεσινδέν δέγουδζε Κιέδε κοδεδζέκδρ. Κηράλ χαζρετλερί Τούνε ίρκιγνδάν γάγιρ γεσμί συρετδέ μιρούρ ιδιδζέκ ισέδε, Πουλγαριστάν χοκύμετί βέ Ρουμάνια δεδλεστί μουάδζουν Πατζλ ταζγμέί ίχτιράμ βέ τσαζμί ιφλ ιδεδζεκλέρδρ.

Τζιλδ μουτεσαρρήφ σααδετλού Σερρλ πασά χαζετλερί Κέδε καζασή άκάφαρινν μουζεγεδσινδέ πιζ-Ζάτ χαζήρ πουλουνάχ κετζίν σενελ πεδελή γεδί γεούζγιτρμδί σενίζ άν γουσάδεν ιφαζέτ όλάν καζάτ μεζλιούρ άκάφαρινή γεούζδέ γιγγμδί διριδζεσινδέ πίρ φαζλά ιλέ ιχαλεγί μουδζεφφάκ άμουσδζάδηρ.

Άόνδρδδ μάκινε μουζενδισίερί ένδζουμένη φδυνουνού άκζάτ φκχριγσινδίν Τερανέϊ άμμδ φάβρικαλαρ σίρ μουχενδσί μοσαϊάτ ίζζετλα. Άχμεδ πίι έφενδι γιαρνκή δζμμε ίρτεσί αιδνού Αόνδρχγια μουτεδδζζίγιεν άζμιάτ ιδεζζεκλερί χαπίρ αλνμιδδήρ.

Ίγγιλτέρα Παρλαμέντσ άκζασή άμδιγέ καδάρ Πεζλεμέντσ δμιρσινδέ πουλουνδουκλερή μουδδέτδζε γιάληγνζ ίζζαί ίζζιγετ μεζζούν άλδουκαρή γακδέ, πού κερρέ δουκουού πουλάν πίρ ταλέπ δύζερινέ δζερεγένη μουζακερέ νετυδζέ δουκαρή γακδέ, πού κερρέ δουκουού πουλάν πίρ ταλέπ δύζερινέ δζερεγένη μουζακερέ νετυδζέ σινδέ καζαλαρήν κακγδ βέ σζαί ιτζμελερινέ δακζ μουσαααδέ άλουμσσδδύυρ.

Πκρλιμέντσ καζασηνδάν άλφόδδε ισνάε μουζακερεδέ ιεζλανιμαασηνδάν σολαγή πίρ τακήμ σύγγουκλαρδν Ζουχδρ εδλεδιγινί νεζδέγη τεσπιδρενλήρ πού κερρέ άκζαλαδέ καγδέ βέ ιτζμελερινέ μουακαδδί άλουμασηνή φυρσδή ιλερέ, μουρακαπτν Παρλαμέντσ άνδεν κιβίλιγεν μδν ιδλμρσινδ τεκλίρ έδμεμδρ.

Γιαρνκηή Άγία Κυριακή έορτασί άλμαγήλε Κούσουλδ Σακή άσδρ Έκκλησίασηνδα τακζάνε πίρ σουρεδδ ιδζζάδ άγίν άλμακδζέδδ.

Χερσέκε Δπολιτή σάτκε ραζλέστού Ίγνάτιος ερμσού Δκάδμ Έπερμοσδδ χαζήρ πουλουνάεγάλν εδσοδε βέ Άρτοκλασία ιδζζέ άλνναδή Δπτί γιάγαν σέζλρ Λειτουργίαγν ιδζζέ ίσκ βέ άνάδμ δδστδύ απόδοσισ ιδζζαάδ ιλέ ιπερινδε δνονδηκάδν σόρρα Άγία Κυριακ μεζκίδν Έκκλησίασηνδα μεδδζδνδ μουτέ Λειτουργία ιλέ λιτανειαγιρε τζηκηλκδζέ.

Άζμι βέ άζεγιδί Κυριακηνήν σερακατή ιλέ λούτρ-σύ-λιαγ Πλλαγιγγέ καίλ πουγιουρσηλμάκ ιζζύν καδίλ βέ δνδδρ Ορθόδοξος Χριστιανλαρήτσυ άγιν σφιρλερδέ χαζήρ πουλγηάκ δδί κιδιλεγέκε μεζκίδν Εκκλησίαγια άιδν άλαδζκλαρή κοδίγαν μεεμούλδρ.

Άζμι σεχύν τερζζμέί χαλί τού λεύονλ νουσγκδδ μαχμασυσνδδ μδνλερίδζ ύλμάγλαρ, μουτιακ άληηδκδδ σον δεγεδδέδί τακζίμ-σύ-τσιοί μερρούζ άλδγή ανλασπλούρ.

Έσδέϊκλ δονσί νουσγκαιζδδ Σελακίν ετζγινδέ πίρ Γιγουλ τζοδζιυγουνούν κουλδζ κέλπ ταραρδάν ήσηρλδγγηνή βέ σεδελί δλουμάκ δζζ δίιλεγί ταραφνδάν Πιρτσί κιότυρηλδγγιαζλιμδζ ήδί.

Ρεριακμζ Τερίκ» Γαζέτασηνν Σελακίν μουαγγί μεκτούπνδά δίγιορσι:

«Πεδλ κουζζ κέλπ ήσηρμασή δεγρμιζδέ γέζ Γεκίν Βουζζ πουλούγιορ· πού κιπί βουκουατδά Γεκάν δουσσούνλί δζζεί τεδζεγή τεδζεγή ιτμεκδζν ίσέ, ιεγρμζζ ζοκκαλαρηνδζ βέ χέρ κιδέϊ άκάταρηδζ σούρδι σούρδι γιαγμακδζ δλάν ζοκάν κελπλερν χαλί άδαλαρδάν πιρισνέ ταρδή εϊδεσί δαχγή μιχσίν σύζδζ.

Μαδμδδέν αδηνάν μακλουμαετζ κήρδ άγγρ μεζλούμδέ αλαφράγκα Ιούλουσον δνονηδζύ κιδνί δζζέγ βακεί δτούζ σεκίζ βερεδζεγί καδάρ σηδζκ κιρδιλμήσδήρ.

Ισπάνιανν χήρ ταραρηνδέ σηδζκλήρ σίδν έλ-δδί άδδεζέί άιδνδ ίζζ δζούλα. Έδλεγή δεγρνδέ πιγιαδδ καλδφρηλκηνή σεδκίί ιδέν Γιρτλήρ έρμίζ βέ Πολόγέ άεγρνδέ πουγδάί μαγσούλ γιαννδν μάχδ άλμούδδηρ· πίρ τζνν γεγλεσδί ιδί σιδδέτί γαχρατδέν γερλέρ άζζνλούπ γμαρκλήρ πεύδέ έίλεμιδδήρ.

Άδζγκαίδε Ιούλιε ισμινδέ γένουζ δν γεδί γμαηνδέ γαγέτλε κρίζίλ πίρ κλζ κενδίνι ρεδζδέρ Ιλέ κκλπνίν έζδτ ταρρφνδάν βουρδιλ τεδζ έίλεμιδδήρ. Ζεδζλλλ κζζ πεδίρ βέ βαδεδδέν ικπδζζ κελούπ, δαταή πίρ Ζαπτίν εδίνδ γμαδγαακδδ ίδί ίσέδε, Ζεδζζεσινίν τακαζσανγδ βέ ίσσδ τιμδί σενί κοδαδζζγτμ δεγζού τεγζδαπνγδ δαγγκνγήμγμουδ τεγέρν νέφς έίλεμιδδήρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΟΥΛΙΟΣ

ΣΑΒΒΑΤΟΝ 6. — Σισώή δσίου τού Μεγάλου.

Πού λζύν ζιαρ όλουνάν Σαώης πεδερμίζ τζιλεκελίπιδδ πίκ Πλεβ άτσδηνδέν, άζμι δνμέλε μαρούρ δμμήδδηρ. Μαανρλή άλούπ, άζμι Άντώνιοσσυν τζλλλ τζεκδιγή τζολέ τζεικλούπ, άνήν μπκλήνκ ίμτισδλνν γιακαμήδδρ. Φυζζμέί βέ κερμπτί χαπίλ ιλέ πίκ τζόν χαπαλαρ νέζδνέ αιδούπ, σιρκγδδ δλουμλαρ δδή.

Πού λζύν Ιτλίανην Καιπκνίκ νάμ ιγιαλετινδέ σεγαδίτ ιδέν Λουκία νάμ πιαρ κλζ ιλέ σεγιδνίν τακλμμί ιλέ Χριστικνηγή κπούλ ιτδιγί ιτζών σιγιδ ιδλίν Ρζζδ Βικάρις νάμ σεγιδ βέ πιρλιπδί σεγιδ άλν Άνατόλιος, Άντωνίος, Λυκίας, Νέας, Σερύνος, Δεύδωρος, Δάων, Απολλώνιος, Άπτιος, Πατσπκνίος, Κοστύλος, Όρωνος, Πάπιος, Σάτυρος βέ Βίκτωρ νάμ σεγιδδρ βέ Ισμιλεί μουκαγδί έλμαχγεν δίκερ δουλζ σεγιδ ζιαρ όλουνορμδρ. Πουλλαρ κιβρμεσί Ιτάλιαλη ιδλίρ. Ρζζδ Βικάρις μεεμουγετί χρεσπί ιλέ Χριστιανλαρή έ ζιγιαδδ δαν κεδί δουμιαγγέ μελζπουργίετ κιβρδδύ.

Σεζγιδνίν μουτερζέ Λειτουργισηνν πίρ τρτσάδ γιάνι πασόνν πόγιούκ κισμή Κύυμ καπουδδ βακή νάμη σεριγνέ μεδκύρ Έκκλησίακε μεδζζύδδήρ. Μεζκύρ Έκκλησιάδα Γρηγόριος Νύσσης· πεδερμίζν μδυτερζέ Λειτουργισηδαν πίρ μκελδρ δέρδήρ.

Μώσκνην Μελίες νάμ πουρουνή δζζδερνδέ πίρ δαγδέ τζιλλικεδίλε ιδδρίκ, χαγιατινδέ κπρ βέ τοπκλλαρέ βέ χέρ νέδ χαστακνκλαρδ σιρέ πέχζ ιτμεγέ μουδερρέφε όλάν μουζζκατή άζμι Θωμάς πεδερμίζ Ιλέ δύυκί άγίν ζιαρ σεγιρί ιδζζέ όληνάν Δυρρέχιον (Δουρράζζ Έπισκοποσή Άστεος πεδερμίζν βουζζουδή πλλ Ιλέ γαχγλανούπ, σταυρός άγαδζζή σύζερινδέ άσηλή κιβρδδύυκλερινδέ «νε μυτελή πού ίχγιγλφ! δεχαδδέτ ταδζγνή λιγνδέ» δμελερινδέν Χριστιάν δλδηκαρή ανλασπλαρδα, δυυτηλέν βέ δενζζ άταλαρδή σεγιδ ιδίλν Ιταλγκαηη Περιγγένος, Λουκιανός, Πομπήιος, Ηαύγιος, Πάπιος, Σαφορνινος βέ Γιριανός νάμ σεγιδδρ δαχγή πού χίδν ζιαρ όληνόρ. Πού σεγιδδρ Δουρράζζ χιζαγηδζ δενζζ έτηλνδ ίκέν, μουτσάδε νεασλαρηνδ άκντή Μησηρδ κιδδρ κιδτσμμδύ βέ σαχγλδί κούμ ιζζνδί κιμόμλμδύ βέ γεηιδ σόρρα Ισκενδεγιρέ Πατριγ πίρ ρουγζδ κιδρούδ, μουτμρδέ Λειγαγοδαρηή κιβμδύδύ πουληνδγκλαρή γεγδέν «ζηκαρούδ, Εκκλησίαγια νάκλ ιτμίδδρ.

Πού λζύν Εύστάθιος, Πολύκαρπος βέ Ελάγγελος νάμ σεγιλδδ δαχγή ζιαρ όληνόρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Φράνσαδα βέ Ίγγιλτέραδα νέδρ άληνάν Γαζέταλαρ.—Παρισδέ κατζ Γαζέτα νέδρ άληνάν πιλίρμισνιζ;

1808! γιάνι λετζίν σενέ τζνάν Γαζέτακλαρδαν πού σενέ 87 άδδέτ ζιγιαδέ νέδρ όληνόγγορ.

Πού μπκδαρδάν 171 άδεδί σιγιασιγέ βέ 94 άδεδί μόδα Γαζέτακλαρηηδήρ.

Φράνσανην σάρ πελδεδερινδέ 3180 Γαζέτα νέδρ όληνούρ.

Ίγγιλτέραδα κατζ άδεδί Γαζέτα νέδρ όληνόγγορ πιλμέκ ιστέρμισνιζ;

2234! Πουνδρδάν 1293 άδεδί άσηλ Ίγγιλτέραδα, 90 άδεδί Γκλλ έγγελετινδί, 201 Σκώτζακα, 157 Ιρλάνδα έγιελετλερινδέ βέ 23 άδεδί κιόντζζγδλα άδκλαρηνδέ νέδρ όληνούρ.

Γαζέτακλαρνν βέ μεδζζυκλερήν άδεδεδί Ιλέ σύζ άιδέ πίρ κερρέ τζνάν ρυσκλεδήρ 1773 άδεδί πκλίγ όλούγορ.

*

Άχίαεν Φράνκαδκ Νανσί σεγρνδέ δεγδετλί πίρ δζκλ ιδδμ όληνκήδήρ.

Μερκουρνν Ιλκ ζιδδζεσί πουνδάν ιλί σενέ μουκαδδίμ δεγρκ έίλεμιδ όληνγνδέν, κετζίν Μάρτιος Ιπτιδδάνδα τεκρρ ίζδιδζζγδμέ άρνζουσηνδκ δουσμούδδήρ. Άνδζκα κατζί, κίόμμούκ καδδκλκηνδάν σεγιγέ πίρ άδέμ όλμάγλε άζδλ κετζινδμεγέ μουκτεδίρ όλάπιγεζζγμδαν γέδ ιζδιδκδνί τκλλέ ίέιεδιγί κηζζν βαπδεσί κατίεν μουδδαρκλτ έέλάεμέγη δζγτέκε, μερκούμ καλδζή σεκειν γιακονδζ πίρ πκππκ ιλέ γηδιεττζνσινί κάτλ ιδούν, γεδί γηδζζ ρουκηνή δζζ βέ γάσπ έίλεμέ βέ ραγιπν ίκμμεττζκγηνή.

Γεδί γηδζζ φρένκ καδδρ πίρ μπλαγή ιλέ κετζίεδιλδν σόρρα κηζζν άνσσηνή καδδρμάκ μουμκν όλακδαγή ζενή ιλέ τσκρρ ιζδιδζζ τλλεπιλδ σουλουνμδζ ίσδέ, μεζζπουρί που δεσδ δακγ ρδδδ έίεδιγινδέν μουτεέιεργί ζδέζζεσινδέν άλκν σεκίζ γσακνδζ πίρ σκπίν μκπί ιζδιδζζ άδδηγνζ ζακγίδ άμμγκε ετζκρί σκτρ γηρσγνή άλτνκδδ σουμκδδήρ.

Κηζζν βακιδεσί δδτζουνδζζί δεγρ άλακκ δουκού σουλκν τακλεπνί ρδδδ ιτμέκλε, δζκπ μέσζμμ που δεγρ μεζτσουργί κάτλ βέ γκνεπνί γμκκεδδήρ. Πού σπκλδ κηζζν Πκγγηί πιγμδδ γεδζζ πκπκγκρνκν πουλνκν άγκλαρηνδέν μεζζουνεν μεμλεκετσί κελμεδ βέ κατίλ τκλίέ έίλεδιγί ιζδιδζζ κηζζν πίρσδερί δδτζ ιτμεγινή άλτνκδδ σουμκδδήρ.

Κηζζν βακιδεσί δδτζουνδζζί δεγρ άλακκ δουκού σουλκν τακλεπνί ρδδδ ιτμέκλε, δζκπ μέσζμμ που δεγρ μεζτσουργί κάτλ βέ κατίλ τκλίέ έίλεδιγί ιζδιδζζ κηζζν όλμάγλε έιτμεγί γμκκεδδήρ.

Γαρίπάρκι, που άδέμ ίλκ ζεδζζεσί τλλ μουτεερτί ισνάδα γάγετ γκλμ βέ σεκίμ ιμές.

***

"Εν κπμετδάρ μακδενίν άλτσν τλλ κίόμμούδ δλληγή άδζμ τεπνδδέ μακρούρ ίσέδε, φινόν δζεδιδί δαχγκ πίρ τακήμ μακδόν ζί κπμδτ κέδφ ιτμέδδίρι τουνλάρ άλτσνν ιστέίέ κατ κάτ κπμετδάρδηρλαρ, βέ σανκετδέ πέζν ζαρίφ ιδλαρδέ κπλκηνλκηλαρ, μέσελε σακτ ελετλερινίν ιτμκλκηνδέ παλαεγιορδε δενλέν μαδέν βέ άλτσν κακλμ σδδζζαρηνίν ιτμκλκηνίζδν κουλλανηλούρ, πένάπειρν σνδ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910718-15/fragment/page=2

μαδενλερδὲν πάζηλαρηνὴν κηϊμετλερὶ ἀτιδὲ πεγιὰν ὀληνούρ.

Ἴσπου κηϊμὲτ πεχὲρ κιλογρὰμ οὐζερινὲ βὰζ ὀλυνμήσδηρ.

Βαναδίγιουμ	Φρὰγκ	123900
Ροπίδιγιουμ	»	99890
Ζιρκόνιγιουμ	»	79296
Λιτίγιουμ	»	77090
Γλοσίνιγιουμ	»	69470
Κάλσιγιουμ	»	49560
Ἰστρονίνουμ	»	47710
Ἰτρίγιουμ	»	45045
Ἔρπιγιουμ	»	37465
Σέριγιουμ (α)	»	37445
Διδίγιουμ	»	35240
Ροδίνιγιουμ (β)	»	26430
Ροδίγιουμ (γ)	»	25330
Νιγιόπιγιουμ	»	25330
Πάριγιουμ	»	19825
Παλάδιγιουμ	»	15420
Ὄσμιγιουμ	»	15315
Ἰρίδιγιουμ	»	12005

Πού κιόυνκὶ κιοῦνδὲ πὶρ κιλογρὰμ ἀλτουνὴν κηϊμετὶ οὔτζ πὶν ἀλτὴ γιοὺζ κὴρκ φρὰγκ, βὲ πὶρ κιλογρὰμ κιουμουσοῦν κηϊμετὶ ἰκὶ γιοὺζ ὂν τοκοὺζ φρὰνκ ὀλδηγηνδὰν, πουνλαρδὰν δαχὰ κηϊμετδὰρ βὲ ναδὶρ πὲκ τζὸκ μαδενλὲρ πουλὴνδηγὴ φέννεν τεχακκοὺκ ἰτμίσδιρ.

(α) Γαγέτλε ἀγὴρ πὶρ μαδένδιρ.

(β) Γαγέτλε σὲρτ πὶρ μαδένδιρ.

(γ) Πού δαχὴ πὲκ σὲρτ βὲ ἐριμεσὶ σὸν δερεδζὲ χαρερετὲ μουχτάδζδηρ.

ΛΕΤΑΙΦ

Πάρις Γαζέταλαρη ἄσρη χαζηρὴν καρηλὴκ κοδζαλὴκ ἀλεμινδεκὶ διρλιγὶ δουζενλιγὶ κιόστερεδζὲκ πὶρ νουμουνὲ ὀλμὰκ οὐζερὲ φηκρὰϊ ἀτιγεγὶ γιαζήγιορλαρ.

«Κ.» νὰμ Κὸντ παρὰ ἰτζοὺν σηκηλαρὰκ καρησηνὴν ἐλμασλαρηνδακὶ τασλαρὴ ρεχὶν κοϊμάκλε πὶρ Γιαχουδιδὲν γιγιρμὶ πὶν φρὰγκ καδὰρ ἰστικρὰζ ἰδεπιλεδζεγινὶ δουσοῦνούρ. Ἐλμασλαρὴ ἀλοὺπ καρησηνδὰν κίζλιδζε Γιαχουδιγὲ κιότουρεζὲκ μεραμηνὴ ἀνλατδηκδὰν σόνρα, δέρκι: Πουνλαρδὰ πουλυνὰν ἐλμὰς τασλαρὴ σοκδιροὺπ ρεχὶν ὀλαρὰκ μουχαφαζὰ ἰδέρσινιζ, γερλερινέδε γιαλανδζὴ τασλὰρ κοϊδηρήρσηνήζκι σίμδι ἀνλὲρ κερτζεκλερινδὲν φὰρκ ὀλουνάμαγιαδζακ καδὰρ οὐσταλὴκλὴ γιαπηλδηκλαρηνδὰν ζεβδζὲμ Κοντὲς χὶτζ πὶρ σέϊ ἀνλαγιάμαζ.

Γιαχουδὶ ἐλμασλαρὴ μουαγενεδὲν σόνρα Κὸντ χαζρετλερινὶν γιούζουνὲ πακαρὰκ, δέρκι:

— Ζαχμετινιζὶν ποσηνὰ κιτδιγινὲ τεεσσοὺφ ἰδέριμ, Κὸντ χαζρετλερί.

— ! . . . . . .

— Ζίρα ζεβδζενὶζ Κοντὲς χαζρετλερὶ κετζὲν χαφτὰ πουνλαρὴ κετιροὺπ κερτζὲκ τασλαρηνὴ σοκδιρερὲκ πανὰ σατμὴς, γερλερινέδε γιαλανδζὴ τασλὰρ κοϊδηρμὴς ἰδί! — δεγερὲκ Κοντὴ μουτεχαΐρ πηρακήρ.

> ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνην Ταντουραδζὴ χανηνδὰ πουλουνὰν ἐσκὶ ματπαασὴ δαχὴ Γαλαταδὰ κιαΐν γενὶ ματπαασηνὴν πὶρ δαϊρεσινὲ νάκλ ὀλυνμὴς ὀλμάγηλα, Ταντουραδζὴ χανὴ δερουνινδεκὶ ἐπνιγέϊ μααλουμὲ κιραγιὰ βιριλεδζεγινδὲν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλυνούρ.

ΒΛΑΓΚΑ ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙ

Βλάγκα μαχαλλεσὶ μεκτεπλερινὶν ἰμτιχανλαρὴ γιαρηνκὴ παζὰρ κιουνινδὲν ἰϊτιπάρεν πασλαγιαδζάκδηρ.

Γιαρηνκὴ κιοῦν ἐρκὲκ τζοδζουκλαρὰ μαχσοὺς μεκτεπὶν σαλασηνδὰ *Νηπιαγωγεῖον* μεκτεπινὲ δεβὰμ ἰδὲν μασουμλὰρ ἰμτιχὰν ὀληναδζάκδηρ.

Παζὰρ ἰρτεσὶ κιοῦνὶ σαπάχλαΐν σαὰτ πὶρ πουδζουκδὰν δὸρτ πουδζουγὰ καδὰρ ἐρκὲκ τζοδζουκλαρὴν οὐμουμ σηνηφλαρὴ ταχρίρεν Ἑλληνικὰ βὲ οϊλέϊνδεν σόνρα σαὰτ γεδὶ πουδζουκδὰν τοκοὺζ πουδζουγὰ καδὰρ πούτοὺν σηνηφλαρ μαθηματικὰ δερσλερινδὲ κέζαλικ ταχρίρεν ἰμτι-

[illegible]

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζάνς δοῦ Κωνσταντινόπλ.)

(Πού κιοῦν βουρουδ ἰδενλέρ).

Πάρις 16 Ἰούλιος.

Μεδζλίσι μεπουσὰν ἀζασηνδὰν Μ. Λώρ, Ἀλσὰς βὲ Λοραινὲ κιδενλερδὲν Ἀλαμάνια δεβλετὶ γίνε πασαπόρτ ἰστεμεγὲ πασλαμασὴ οὐζερινέ, ἰζαχὰτ ἰστεδιγινδέ, χαριδζιγὲ ναζηρὴ Μ. Ριπὸ πού ἰσὶν τεεχιρινὶ ταλὲπ ἐϊλεμὶς ἰσέδε, οὔτζ ρεγὲ καρσοὺ σεκσὲν ἀλτὴ ρέϊ ἰλὲ γιαρηνκὶ κιοῦν μουζακερὲ ὀλουνμασηνὰ καρὰρ βιριλδιγινδέν, βουκελὰ γίνε τεεχιρινὶ ἰστεγεδζὲκ, ὀλμαμὴς ἰστιφὰ ἐϊλεγεδζέκδιρ.

Σόφια 17.

Μουτεβεφὰ μαλιγὲ μουδιρὶ Πέλτζεφιν μεζαρηνδὰ πὶρ κιαγὴδ πουλυνδηγὴ γιαλάνδηρ. Πὰς μουδὶρ Μουσσιοῦ Σταμπουλωφὴν ἐβινδὲ μουσελλὰχ ἀδεμὶν τουτηλδηγὴ πὶ ἐσάδδηρ.

Βιέννα 17.

Ἰσταμπὸλ Κόνσολοσχανεσὶ ἀβουκατληγηνὰ Μ. Ἄδλερ βὲ Μ. Φέρρι Σελανιγὲ Μ. Σαλὲμ βὲ Ἰζμυρὲ Μ. Παπαμηχάλι ταχγὶν ὀλυνδηλάρ.

Καχιρὲ 17.

Ἐββελκὶ κιοῦν Μέκκεδε Χολέραδαν 37 κισὶ ὀλδοῦ.

Λισπὼν 17.

Ζαχιρὲ κιουμρουγοῦ κιλὲ πασηνὰ γεδὶ ραϊσὲ ἰνδιριλδί.

Περκὲνδ 17.

Ἰμπερατὼρ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ δοῦν ἀκσὰμ πούραγια κελοὺπ, Ἀλαμάνια Κόνσολοσηνη ζιγιαρετδὲν σόνρα ἀκσὰμ οὐστοῦ χαρεκὲτ ἰτδί.

Στοκχόλμ 17.

Δοῦν Ἰζβὲτζ ζαπιτανὴ Φρανσὴζ ζαπιτανηνὰ πὶρ ζιγιαφὲτ βιρδί. Ἰσβὲτζ Ἀμιραλὴ Φράνσα ρεΐσι δζουμχουρὴ ἀσκηνά, Φράνσα σεφιρὶ Ἰσβὲτζ Κηραληνὴν ἀσκηνὰ παδελὲρ νοὺς ἰτδιλέρ. Ἰσκέλε ἐτραφηνὰ κιοῦλλιγετλὶ χάλκ τοπλανοὺπ Φρανσὴζ ζαπιτανηνὴ ἀλκησλαδηλάρ.

Ρώμα 17.

Ἀούστρια ἰλὲ Ἰσβίτζερηνιν τιδζαρὲτ ἀχδιναμεσὶ πιτίνδζεγε καδὰρ Ἀούστρια, Ἀλαμάνια βὲ Ἰτάλια ἀχδιναμελερὶ μουζακερατὴ τεεχὶρ ὀλυνδή.

Πάρις 17.

Δεμὶρ γιολὴ ἀμελεσινδὲν πὶρ τζογὴ ἰσδὲν ἐλ τζεκδιλὲρ ἰσέδε, ἀλτὴ πὶν ἀμελὲ ἰσλεμεγὲ καρὰρ βιρδιλέρρ.

Φριεδρισρούχε 17. — Πρὲνς Πίσμαρκ βὲ ζεβδζεσὶ πού κιοῦν οϊλέϊνδεν σόνρα Σσονχάουζενε κιτδιλέρ ὄραδα πὶρ κάτζ κιοῦν ἰκαμετδὲν σόνρα Κίσσινκεν κάπληδζασηνὰ κιδεδζέκδιρ.

Ἀθῆναι 17.

Κωπαΐς κιολοῦ κουμπάνιασὴ σαρτναμὲ μουδζιπίνδζε δὲρ ὀχδὲ ἰτδιγὶ ἀμελιγιατὴ μούδδέτι μουαγενεσινδὲ ἰκμὰλ ἰτμεδιγὶ ἰτζοὺν βουκελὰ μεδζλισὶ μεζκιοὺρ κουμπάνιαδαν πὶρ μιλλιὸν πὲς γιοὺζ ἐλλὶ πὶν φρὰνκ δζεζάϊ νακδὶ ἀλυνμασηνὰ καρὰρ βιρμίσδιρ. Κόρινθος τζεκιρδεκσιζ οὐζουμοῦ ὂν πὲς κιοῦνὲ καδὰρ τοπλανηλμαγὰ πασλαγιαδζάκδηρ, κετζὲν σενεγὲ νισπέτλε πού σενὲ μαχσουλατηνδὰ γιοῦζδὲ γιγιρμὶ φαζλὰ κιορουλούγιορ.

ΤΙΔΖΑΡΕΤ

Πού σενὲ μεμαλίκι σαχανεδὲ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ Ἀνατολὴ κηττασηνδὰ μαχσουλατὴν περεκὲτ οὐζερὲ ὀλμασὴ χὲρ κεσὶ σεβινδιρμὶς ἰσέδε, μεβσιμσὶζ ζουχοὺρ ἰδὲν πόραλαρδαν βὲ γιαγὰν γιαγμοὺρ βὲ δολουδὰν βὲ δουσὲν κηραγηδὰν, κερὲκ ζαχιρὲ βὲ κερὲκ παγλὰρ ἰλὲ ἀφγιὸν βὲ ζεϊτοὺν κιπὶ μαχσουλὰτ χάϊλιδεν χάϊλι χασαρατὰ δουτζὰρ ὀλμήσδηρ. Κετζὲν βὲ πουχαφτὰ ἐσναλαρηνδα οὔτζ δὸρτ δεφὰ ζουχοὺρ ἰδὲν πόραλαρην βὲ γιαγὰν γιαγμουρλαρδὰν χασὴλ ὀλὰν σελλερὶν χὲρ ταραφδὰ μουδζὶπ ὀλδηγὴ χασαρατὴν ταρσηλατὴ χακκηνδὰ χένουζ μααλούματη κιαφιγὲ ἀλυνάμαμηζ ἰσέδε, πὶρ κάτζ μαχαλδὲν βουρσὸ ἰδὲν χαπερλὲρ χασαρατὴν κιοῦλλὴ ὀλδηγηνὴ κιόστεριγιορ.

Πού ἀρεϊλὲρ γιάληνηζ [illegible] μαχσουλατὴν [illegible] πὶλ χασσὰ Ρουσσιάδα δαχὴ ζουχοὺρ ἰδὲν [illegible] σεδκερλεσὶ. [illegible]

Σαμσουνδὰν 10,000 κιλὲ κελοὺπ λίπραδαν ἀσαγὴ 8—9 γρουσὰ φιάτλε σατηλδή.

Σινοπδὰν 3,000 κιλὲ ἐνὶκὶ φιάτλα ὀλὰν λίπραδαν ἀσαγὴ 10—11. Βὲ Ἀνατολὴ δεμὶρ γιολὴ ἰλὲ βουρσὸ ἰδὲν 16,000 κιλὲ λίπραδαν ἀσαγὴ 6—9. Βὲ Ρούμ ἰλιδεμὶρ γιολὴ ἰλὲ κελὲν 6,000 κιλὲ 5 1)2 1)4 βὲ γιουμουσὰκ πουγδάϊ πού σενὲ μυλὴ 4,000 κιλὲ ἐσκὶ ὀκκασὴ 35—37 γιὰ σατηλδή.

Μησὴρ πουγδαΐ.—Εὐρώπα ἰτζούκασὴ 26—27 παρὰ βέ πούρα ἰτζοὺν τεελισὶ 27—28 πουτζοὺκ παρά.

Ἀρπά.—Κιλεσὶ ὂν πουτζοὺκ ὂν πουτζοὺκ γρουσά.

20,000 ὀκκὰ μησὴρ σατηλδή.

Οὖν. — Ὀδέσαδαν πὲς πὶν τζὶλ κελοὺπ, ἰκὶ πὶνὶ σατηλδή.

Ἀφγιόν. — Γιοὺζ γιοὺζ πὶρ δζοὺκ γρουσδὰν πὲς σανδὴκ Καρὰ Χισὰρ Ἐσκὶ σεχὶρ ἐσκὶ μαλὶ βὲ γεδὶ σανδὴκ Κ γενὶ μαλὶ 102—104 γρουσδὰν σατηλδ

Καχβὲ σεκέρ.—Ἐσκὶ φιατδὰ οἱ γιοὺζ ἐλλὶ τζουβὰλ καχβὲ βὲ 104—10 γρουσὰ 3,500 τζουβὰλ Τριέστα σεκερὶ σατδή.

Δζεχρί.—15 τζουββὰλ Καϊσεριγρουσδὰν 100 τζουβὰλ Τζόρουμ βὲ Τοκ3 γρ. 35 παραδάν.

Ἰϊλάν.

«Τουδζδὰν κηζλάρ.»

Φράνσα μεσαχίρι ουδεπασηνδ Ξαβιὲ Δὲ Μοντεπὲν νὰμ ζατὴν παλιηκὶ σὲρ λεχβὰ ἰλὲ τεελὶφ-ου-τερτὶπ ἰτμὶσ ὀλδουγοὺ ἀχλιάκ-ου ἀδαπὰ μουαφὴκ ὀλμα ἰλὲ γάγετλε ρεφὶς βὲ ἐγλενδζελὶ ὀλὰρ ρι ρεφισινὶ σεβκιλοὺ βατανδασλαρημηζ μεαριφπερβερλιγινὲ μαγρούρεν πὶλ ρδζουμὲ 1800—2000 σαχιφεγὲ καρὶπ πεχὲρ τζιλτὶ ὂν πεσὲρ γροὺς πεδὲλ ἰλὲ ἀη τζιλτδὲν ἰπαρὲτ ὀλμὰκ οὐζερὲ μεαρὶφαζαρέτι δζελιλεσινὶν ρουχσατὴ ἰλὲ «Ἀναλὴ» Γαζέτασὴ ματπαασηνδὰ τάπ-ου εμσιλινὲ τζουρὲτ κηλινδή. Πινάεν ἀλεϊ κιτάπη μεζκιοὺρὶν φεβαΐτ-οὐ-χασερατὴ παπὴ ἰνδινδὲ μααλιοὺμ ὀλδουγοὺ κιπὶ, σάμη νεσρινὶν δαχὴ βατανδασλαρημηζ γρμμὲτ βὲ μουαβενετλερὶ ἰλὲ χουσουλὲ κελδζεγὶ μουσελλὲμ πουλουνδουγουνδάν, ρύστερὶ ὀλμὰκ βὲ πὶλ δζοὺμλε μούστερεγερμιζὶν ἰσιμλερὶ ἀλτηνδζὴ δζιλδὶν ἰντιασηνὰ καϊδ ἐδιλὲ πιλμὲκ ἰτζοὺν, ἀρζοὺ ἐνὶλιμπερβερὰν ταραφηνδὰν ἰμζαλαρμασὶ ὄζρὲ ἴσπου ἰϊλανναμὲ νέσρ ἰδιλδί.

Ἀπονὲ γιαζηλμὰκ ἰστεγὲν ἐφένδιλεριν Δέρι σααδὲτ Τζαρσουΐ κεπὶρ Ἰσταρδζὴ χανηνδὰ Νόμ. 29 βὲ 31 ὀδαλαρὰ, βὲ Γαλάταδα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ Νόμ. 18 «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραζαὰτ ἰτμελερὶ μουτεμεννάδηρ.

Ἐν Κων)πόλει, τῇ 1 Ἰουνίου 1891.

Θ. Κ. ΑΥΛΙΔΗΣ.

Ἰϊλάν.

Πανκὲρ ἰζζετλοῦ Δζώρδζη Ζηνέτος ἐφένδινιν πάνκασηνδαν βουροὺδ ἰδὲν ἰλάνδηρ.

Ρουμὶ Ἰουλιοσουν γιγιρμινδὶ κιοῦνοῦνὲ τεσαδδοὺφ ἰδὲν ἀλαφράγκα Αγουστοσοὺν πιρινδζὶ δζουμαὰ ἰρτεσὶ ζαρπχάεὶ ἀμιρεδὲ Ρούμ ἰλὶ δεμὶρ γιολλαρηνὴν κουασὴ τζεκιλεδζέκδιρ.

600 νουμερο καζαναδζὰκ ὀλοὺ, πὸγιοὺκ ἰκραμιγὲ **600,000** *φράγκδηρ.*

Προμεσλερὶν πουτοῦνοῦ 7 1)2 ηνσφὴ 5 βὲ τζαΐρεγὶ 5 γρουσὰ σατηλούρ.

Προμεσλὲρ Πάνκαρην μύχρ ἰλὲ μὸχουρλοῦ ὀλοὺπ, Πάνκαρην χαρδζινδὲ σατηλμάζ.

Ταὶραδὰν ταλὶπ ὀλανλὰρ πεελινὶ Γαλάταδα Κομισσιὸν χανὴ χαριζινδὲ 18 νουμερολὴ Πάνκαγια κιόνδεριρλὰρ ἰσὲ, σηπαρησλαρὴ δὲρ χὰλ κιόνδεριλίρ.

Σάισλιδὲ πὶρ γιούζου Τζιφτὲ Δὖβὶζ δζαδδεσὶ βὲ δίκερ γιούζου Ἰσκενδὲρ ὀλὴ σοκαγηνδὰ Κοσμᾶ πίρα ρατμιασὴ κατσουνηνδὰ κιάιν πὶρ [illegible] 22 ἀρσὶν [illegible] πὶρ δίκερ γιούζου 22 πουτζοὺκ ἀρσοὺν βὲ μετζμουὶ 1386 ἀρσὶν [illegible] σατηλὴκ ὀλδηγηνδὰν, ταλιπλερινὲ «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραζαὰτ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὀλυνούρ.

Ὁ χαβαλὶ [illegible]

Ι·ΙΛΑΝ

Διδζιλὶκ δαϊρεσὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ χουσουσὶ σουρετδὲ Χαμιδιγὲ τούρπεσὶ καρσουσηνδὰ Δεγιοὺνι οὐμουμιγὲ σηρασηνδὰ μουδζεδδεδεν ἰνσὰ ὀλυνὰν δαϊρέϊ μαχσουσαδὰ διδζιλὶκ σαναατηνὴ τεκμὶλ σουρετδὲ ἰδζρὰ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν Εὐρώπα διδζιλερινὶν πού σὸν σενελερδὲ ἰδζρὰ ἰδεκελμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ νὲ ἰδζὰδ οὐσουλὴν βὲ κουλλανμακδὰ ὀλδηκλαρὴ ἀλιατὴν κιάφφεσινὶ Εὐρώπαδαν χένουζ δζελπ ἰδοὺπ τερτὶπ ἰδιλὲν ἴσπου σιρὶν δαϊρεδὲ διζ ταπιπὶ Μουσσιοὺ Ποστανδζόγλου ταραφηνδὰν ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἐχβὲν φιάτλε διζδαὶρ χὲρ νὲ γιαπηλμὰκ λαζὴμ κελοὺρ ἰσὲ ἰδζρὰ ἰδιλερὲκ χὲρ κεσὶ μεμνοὺν ἰτδιγὶ τεσρὶφ ἰδὲν ζεβάτη κιρὰμ ταραφηνδὰν ρεΐ-οὺλ-ἀγὶν κιορουλμεκδέδιρ.

Δαϊρέϊ μεζκιουρεγὶ τεσρὶφ πουγιουρὰν ζεβατὰ βιριλμὲκ οὐζερὲ διζ τεμιζλεμὲκ βὲ τζηκαρμὰκ βὲ δολδουρμὰκ βὲ τζενὲ γιαπμὰκ βὲ σαΐρ οὐσοὺλ ἰδζρὰ ἐϊλεμὲκ ἰτζοὺν ἀλυνὰν φιγιατλερὶ μούπεγὶν πὶρ δζεδβέλι μαχσοὺς τερτὶπ ὀλυνμήσδηρ.

ΜΑΤΠΑΑΤ "ΑΝΑΤΟΛΗ,,

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΚΑΙ ΛΙΘΟΓΡΑΦΕΙΟΝ «ΑΝΑΤΟΛΗΣ»

Ἐργασίαι Τυπολιθογραφικαὶ παντὸς εἴδους εἰς τιμὰς λίαν συγκαταβατικάς.

Ἰσταμπολδὰ Ταντουραδζὴ χανηνδὰ βακὴ ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνὴν ἐσκὶ ματπαασὴ μεζκιοὺρ Γαζέτανὴν ἰδαρεχανεσὶ ἰλὲ γενὶ ματπαασηνὴν πουλυνδηγὴ Γαλαταδὰ Γενὶ Δζαμὶ ἰττισαλινδὲ Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ 18 Νουμερολὴ δαϊρεγὲ νάκλ ὀλυνδηγὴ ἰϊλὰν ὀλυνούρ.

Ματπααδζα χὲρ κιονὲ λεβαζιμὰτ γιάνι χουρουφὰτ βὲ τεζγινὰτ ἰκμὰλ ἰδιλοὺπ, πίρδε λιθογραφία ὀσουνεσὶ πουλυνδηγηνδὰν κιτάπ, ρισαλέ, ριζαμναμέ, Σιρκουλαίρ, Πόλιτζα, Φιχρὶς, Δζεδβέλ, Νικιὰχ ἰχπαρναμελερὶ βὲ δααβετναμελερί, Μεβτιγέ, Ἐτικὲτ, ἰϊλὰν χὰρτ δὲ βιζὶτ βὲ χὲρ νεβ τυπογραφία βὲ λιθογραφία ἰσλερὶ δὲρ ὀχδὲ ἰδιλοὺπ, σεριὲν βὲ μούκεμμελ βὲ μάτλοὺπ σουρετδὲ ἰδζρὰ κηλυνούρ.

Φιατλὰρ γαγετλε ἐχβένδιρ.

Ματπαὰ βὲ λιθογραφία ἰδαρεσὶ **Χρῆστος Μισαηλίδης** *ἰχαλὲ ὀλυνμάγηλα πού ἰσλὲρ ἰτζοὺν μούμα ἰλεϊχὲ μουραδζαὰτ ὀλυνμασὴ ἰχτὰρ ὀλυνούρ.*

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ

14. Ο [illegible] Τσατουδζηκουμπρουκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φαπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν πού καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν χρετινδενδὸ ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ πουϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ πουϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βὲ ταμγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ Ἰσταμπὸλ οὐνδανκιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμέτι πουλουνδουγουνδὰν πού ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δικκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (5)

Ἰγτάρη μαχσούς

Γαζέταμηζα μουαβενὲτ καλεμιγιδὲ πουλυνὰν [illegible] ἰλὲ ταχρίρατ κιόνδερμεκιδὲ ἰλὰν ταχριρατὴ μαχσουσὰ βὲ μεχαλλεν [illegible] ἰδεριζδὲ γιαζδηκλαρὴ κιαγηδὴν ἰκὶ ταραφηνὰ γιαζμαμαλαρινὴ σουρετὶ μαχσουσαδὰ ριδζὰ ἰδέριζ.

Ζίρα ἰκὶ ταραφὰ γιαζδηκλαρὴ [illegible] γιαζμαγὰ μεδζπουρ ὀλδουγουμουζδαν [illegible].

ΜΟΥΧΙΜΙΙΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηππιγέϊ σαχανεδὲ χόδζα, δζεμιγέτι μουλκιγέϊ τηππιγὲ κιατιπὶ, δζεμιγέτι τηππιγέϊ Ὀσμανιγὲ ἀζασηνδὰν βὲ χαφήζη κιούτουπί).

Μούμα ἰλεϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χὲρ ἀκσὰμ Κοὺμ καπουδὰ Μ. Γιάγκο Καρούζονην ἐδζζαχανεσινδὲ πουλυνούρ. Ἐδζζαχανεδὲν ἰστενιλοὺρ ἰσέ, χὲρ ἰστενιλὲν σαατδὰ δαχὴ πουλυναπιλίρ. Σαπαχλαρὴ ἰσέ, Σιρκετζιδὲ Δεμὶρ γιολὴ στασιονὴ καρσουσηνδὰ κιοσὲ πασηνδὰ κιαΐν *Τουρκία* ἐδζζαχανεσινδὲ πουλυνούρ.

Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη Δένευ χανεδανηνδὰν ὀλοὺπ, πὶλ χασσὰ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν χεμσεχριλερὶ τεδαβὶ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ, τασραλαρδὰν κενδισινὲ χιταπεν Σιρκεδζιδεκὶ μεζκοὺρ *Τουρκία* ἐδζζαχανεσινὲ μεκτοὺπ γιαζηλαρὰκ, χασταλὴκ ἐγιδὲ ταχρὶρ ὀλυνοὺρ βὲ πακμὰ οὐδζερέτι πὶρ μεδζιδιγὲ κιονδεριλοὺρ ἰσέ, χὲμ ρετζέταγι βέ χέμδε τεδαπὶρ βὲ ταλιματὴ μουκτεζιγεγὶ μεκτοὺπλα ἰρσαλὰ χαζὴρ ὀλδηγὴ ἰϊλὰν ὀλυνούρ. Πάζη χασταλὴκλὰρ πούνδζα μασαρὶφ ἰχτιγιαρὴ ἰλέ, χασταὰ Ἰσταμπολὰ νάκλ ὀλυνμακσιζὴν δαχὴ τεδαβὶ ὀλυναπιλίρ.

Πάζη χασταλὰρ κενδιλερινὶ πακδηρμὰκ βὲ γιάχοδ ἀμελιγιὰτ ἰδζρὰ ἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν Ἰσταμπολὰ κελοὺπ, χασταληκλαρηνὴν χουσουσὶ χεκιμὶ κὶμ ὀλδηγηνὴ πιλμεδικλερινδὲν σούραγια πούραγια μουραδζαὰτ ἰλὲ χὲμ λουζουμινδὲν [illegible] γιαδὲ παρὰ σάρφ ἰδερλὲρ χέμδε πὲκ τζὸκ σεφιλλὶκ τζεκερλέρ. Πού μακουλὲ χασταλὰρ Ἰσταμπολὰ κελμεκσιζὶν μούμα ἰλεϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλιγε μεκτοὺπ γιαζαρλὰρ βὲ γιάχοδ Ἰσταμπολὰ κελδικλερινδὲ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδερλὲρ ἰσὲ βὲ κάτζ γουρουὴ οὐζερέτ βιρμελερὶ λαζὴμ κελδιγὶ χακκηνδὰ ἰζαχὰτ βιρεδζεγὶ κιπὶ τζὸκ πεκλεμεμελερὶ βὲ γιάληνηζ κιδοὺπ ἀλδανμαμαλὴ βὲ χεκιμλὲρ σατοὺπ σαδμὰ πακμαμαλαρὴ βὲ ἐγιδζὲ βὲ δικὰτ ἰλὲ πακμαλαρὴ ἰτζοὺν λέδ-ἐλ-χαδζὲ μούμα ἰλεϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χασταλὰρ ἰλὲ πιρλικδὲ μουραδζαὰτ ἰτμεγὲ μεδζποὺρ ὀλαδζακλαρὴ χουσουσὶ μααρδοὺρ χεκιμὲ κιδεδζεγὶ βὲ πού χεκιμλὲρ χαστανὴν γιάληνηζ ὀλμαγιοὺπ, περαπερλερινδὲ πίρδε χεκὶμ πουλυνδηγηνὴ κιορούνδζε χὲμ πουλυναδζακλαρὴ δὲ χέμδε δικκὰτ ἰλὲ πακμαγὰ μεδζπουριγὲτ κιορεδζεκλερὶ σούπχεσὶζ ὀλμάγηλα ἰϊλάνη κεϊφιγὲτ ὀλυνούρ.

Οὐμουμὰ πὶρ χιζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μούμα ἰλεϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ χασταλαρὴν μουχὶμ χασταληκλαρὴ χακκηνδὰ βουκοὺ πουλαδζὲκ μουσαχεδὰτ βὲ τεδζριπατηνὴ «Ἀνατολὴ» Γαζέτασὴ ἰλὲ νέσρ ἰδεδζέκδιρ κι, πού σουρέτλε χεμδερδ ὀλανλὰρ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἰστιφαδὲ ἰτμὶς ὀλαδζακλάρδηρ.

Μερχοὺμ Εὐαγγελινὸς Μισαηλίδης ἐφένδι νιν ἀσάρη καλεμὶ ὀλὰν κιταπλαρὴν πὶρ ἂρ ἐββελ σατηλμασὴ ἰτζοὺν φιάτη μουαγενελερίνδζε γιουζδὲ κὴρκ τενζιλὰτ ἰδζρὰ ὀληναδζαγὶ δζιχέτλε, ἐχβὲν φιάτλα μεζκοὺρ κιταπλαρδὰν σατοὺν ἀλμὰκ ἰσ εγενλεριν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

Σατηλὴκ κιταπλὰρ σουνλάρδηρ.

- *Δουστούρ.*
- *Δζεφαχιάρ.*
- *Σεϊτανὴν ἀμουδζα ζαδεσί.*
- *Ταμειον Ὀρθοδοξίας.*
- *Κανόνη Μουβακκάτ.*
- *Ἠφφετλοὺ Μάρθα.*
- *Δεφτὲρ οὐσουλί.*
- *Εὐαγγ. Ἰωάννης βὲ Ματθαῖος*
- *« « Λουκᾶς βὲ Μάρκος.*
- *Παππᾶ Χριστόφορος.*
- *Σειρήν.*
- *Χουσνὶ ἀχλιάκ.*
- *Γαζάπ.*
- *Τεσκιρὲ Ναπ λέων.*
- *Δζαγραφία.*
- *Χιϊέτὶ Κωνσταντινιέ.*
- *Βαργεμέζ.*
- *Νουρὶ Ὀρθοδοξία.*
- *Μουτενέλε.*
- *Βαλιδετουλλὰχ πικὶρ Μαριαμὶν (ρεσμὶ).*
- *Ἰλμι ἀχλιάκη σηγγιάρ.*
- *Ἐπινὲ νιζαμνομεσί.*
- *Πρῶται γνώσεις Γεωγραφίας.*
- *Νέα Μέθοδος 1—2*
- *Παιδικὴ ἠθικολογία.*
- *Χαμὶ Ὀρθοδοξία.*
- *Προσευχητάριον.*
- *Λιβάνη Ταλίπ.*
- *Κιτάπη Ἰνσὰ (1 ινδζὶ δζιλδ)*
- *Κιτάπη Ἰνσὰ (2 ινδζὶ δζιλδ)*
- *Τρεῖς Ἱεράρχαι.*

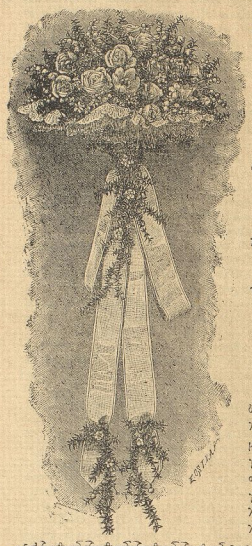
Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910718-15/fragment/page=3

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ
ΜΑΓΑΖΑΔΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:
ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΤΖΑΚΗΣ

ΠΕΤ ΟΓΛΟΥΝΔΑ

(Δχαδδέϊ κεπιρδέ Νούμ. 366 βέ Εὐρώπα τζαρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5)



Ουζερλερινδέ μιλελερί βέ τζιτζεκλερί ὺλέ ἀγαδζλάρ.

Γιαπρακλαρλη ἄλλε σοὺμἄζ φιδανλάρ.

Σαλὸν τεζγινέ ἰτζοὺν χἰρ νέϊ τζιτζέκ.

Σεπετζέϊάτ ἰτζοὺν τοχουμλάρ.

Φιλεμένκ οὺντἄλλερί βέ σάϊρ τζιτζεκλερὶν σογανλαρή.

Τζιδζἴκ πεμεκλερί.

Σπαρλὶ ὀζέρινέ χἐρ νέϊ τζιτζἴκ τζελεγκλερί.

Κιρὶ ὺλέ σκλονλαρὶν ἀγἄλζ βέ τζιτζέκ ὺλέ τεζγινέ.

Πατζελερὶ φιλἴν βέ τζιτζέκ δικιλμεσί.

Χέρ νέϊ ἀγἄλζ βέ φιδανλάρ.

Μεζκὐρ μαγαζαλἄρ ὲτιδἐν περὶ μααρὐφ ὁλοὺπ, ἀχἐρεν Εὐρώπαδαν βέ σάϊρ ταραλλαρινδὰν ἐνδἐϊ τζιτζἴκ βέ γιαπρακλαρὴ σὐλμἄζ φιδἀν βέ ἀγαδζλάρ δζἴνὲ Ιδδιλερί βέ γαγἴτλε ἐχβέϊν φιατλἄρ ὺλέ χἐρ νέϊ σπαρηδὴ σιρἴνι ἰαλἄ ἰτδικλερί βέ ταλἴπ ὁλανλαρἄ σοὺγἄν βέ τοχοὺμ βέ τζιτζέκ βέ φιδἀν βέ ἀγαδζλαρἴν φιατλαρἴνὴ μὐτεγἴν ματἐπού δζεδἐελλέρ ἀϊδνέριλδὴ ἰλἄν ὁλεγνούρ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΔΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Σκαλὶ Τραμβάϊ Μεδκηφνδὲ 111—113 Νούμερο

Μαγαζάϊ μεζκὐφοεδὲ μεδσιμὰ κιρἰϊ, βέ γάγετ νεφὶς βέ ἐχβἴν βέ μακτοὺ φιγιτἄλε κερὲκ τοπδἄν κερὲκ παρζἴκ παρζἴκ σατηὶμλαδὰ πουλιἀν χἄζηρ βέ ὴμικδαμὰ κἰμἴλέκ, κὸλ, γιακἰ, φανέλλα, δὸν βέ τζοράϊδ, ἐνδἐϊ τσεϊότ Καργιὶλα ὀρτοπεδί βέ σαϊρέ, Μερδἰβ, πὸγιὸν παγἰν, ἐλδἰβἰν, χἐρ νέϊ ἀλιὰ βέ κάτα πὄζλιμἄζ καπλαμἄ, σαδδὲ βέ σαϊρέ κὸμλἄ κὸλ βέ γιακά τουζγμελερί, σεμιτγέ, πανδὸν, τουτοὺν ταπακλαρἠ, πορτμονέ, ὁσπἄπ φουρτσαλαρἠ, πἄδ φουρτσαλαρἠ, τσὶ φουρτσαλαρἠ βέ πἄδ ταραγἠ, τουαλἐτ τακημἠ βέ χεδιγἴ βιριἄζλεκ νεδἠρ βέ νεδἄδέ χἐρ νέϊ ἐτγἴλ χαπλἠ πουνλαρἠ μὐτεφαρρὶ ἐτγἴλέϊ μὐτενἐββιατ κἰφνδἐν κἰφνὲ ραγἴπέτι οὺμοὺμιγεγἠ δζἴλἄ ἰτμεκδἠ βέ μεζκὐρ μαγαζαλαρἠ τεάρἠρ πουγγουρἄν μουχτεφἰμ μὐστεφἰλἐρ χρόνοὺδ βέ μεμνοὺν καλδἰρκλαρἠ βέ φιγιτἄλν ἐχβενιγἐτ βέ μακτουγιτνὰ νεζἴρη δηκατἄ, μεζκὐρ μαγαζἄ σεχηπλερινὶν ἄλοὺδη, κανἐτἠ κιμἴλελερινὶ τεδζιπἐ πουγγουμὐλαν ἀρζοὺ ὶδἰν ζιδἀτἠ μουουτπεριενὶν χἐρ χαλδἐ μεμνοὺν κακλαζακλαρἠ ὺλἄν ὁλεγνούρ.

Ποὺ κερρἐ κἠδλλα πἐκ τζὸκ βέ πἐκ νερἰς κὐυλλιγεττἐλ ἐτγἴκ δζἐλἠ ὁλεγμἐζ βέ φογιοὺκ πἠρ τενζὐλἐτ ἰδζἐσἠ ὺλέ σατὶλἐ ὶδὶλμεκδἠ πουλημἠδδἠρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ
ΓΑΖΕΤΑΣΙΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΛΛΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙ-Ι· ΜΟΤΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ

ΖΙΡΑΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

Ἰζμιοὺδἐ
Μισαἠλ ἐρένδι Μισαηλίδης.

Προὺσσἠα
«Προὺσα» νἀμ Οσμανλἠ γαζἐτἐσἠ ἰδαρἐϊ ἀλιγεσί.

Σμιρνοὺδἐ
Παντελἀκη ἐρένδι Ἰσακκίδης.

Πἀρρηδἐ
Χαζζἠ Ἰωάννι ἀγά.

Τζαρσαμπἀδἐ
Χα" Ἰωάννι ἀγά Σακαρίδης.

Ἔρεγλἐδἐ
Ποδοσάκη ἐρένδι Πορηνίδης.

Παρτενοὺδἐ
Ἠλίας ἐρένδι Παπαζὀπουλος.

Μερσανδἐ
Ἰωαννάκη ἐρένδι Τζρπαζὀγλου.

Ἄδανἀδα
Χαβαζζἀ Μουσἀ Ἀβραμίδης.

Νίγδἐδἐ
Ἀβρἀμ ἐρένδι Ἰωακείμ.

Κοὺλἀδα
Δημἠτριος ἐρένδι Μισαηλίδης.

Ἀδἀ πἀζαρηνδἀ
Πετρἀκη ἐφἐν. Κουλλαπἀ ὀγλού.

Ἀφιὸνἐδἐ
Κωστἀκη ἐρένδι Τζιοὺς ὀγλού.

Χαλκηεσηρἠδἐ
Μελἐτιος ἐρένδι Ὀδαπαζὀγλου.

ΙΖΔΙΟΥΜΟΥΜΙ

Δοσετέ (παγησάϊ οὺφουντεζί) βέ ἰαχλἐ βέ χαναδαν κιμἰλεν σιφἀ κουλμἀϊ Νικὰη Βἀτανη ὶδζἀδ βέ πιρτζἀδαν σηηἠφ ἐδζζηλαρδἀν Ζιοσἐφ Δ" Ἀνδριαδαν ἀμἀλἀν χαπλἀρ ιλέ μουχἐλλἠφ.

23 Φεβρουαρὶ 1304 (1888) ταριχὶ ιλέ μεκτεβἐ μἀγιἐ ὀαχαρενἰν μεθἐλἐϊ ταραφηνδἀν ιχνἀτ βιριλμἐδἠρ.

Ἴσπου κἀδἠρ σἠφἠ νεκαϊεϊ μεδαδδἐν γιαπηλὸὺν, μεζκὐρ ταπκιλερἠν βιριδζί χἠρ χἀλἠη γαδεταμελερδἐν μὐσστεκἀν ὀλδηγἠ ὀδζἀγηνδἀν χαστα.ηηκλαρηνδὰ ἐεργἠ κἀπἐ γἠρ ἰδἠρ. Χουσουσἠ ιλἐ πού χαπλἀρ ἀαδα βέ Εὐρώπαδα πὸγιὸν νἀμ καζανἠη ἀπἐϊ, ὀδμοὺμ ἐχαλἐ μουχτερεμἐ κιὸν κυὸνἐ νεταζζι σελαμεταγὠσαινἐ νἠρ ἰτμεκδἠρ.

Χολἐρα κισηνδἀ χαστἀ ὁλμαγιανλἀρ δαχἠ σαἀδ ἀκἀδμ ἠεφἠρ δαἐ ἀλοὺκ, σηηγἀτλαρἀ μουχαφἀζἀ ἰδεργἠρ.

Ηεχἠρ ἀε 24 χαϊἠ ὀλδηγἠ βέ οὺσοὺλἐ ἰστιφαδἐ ρ ὀν γεδἰ Δισαρδἀ τααδιμἠ χαϊἐ βερκἀ ιλἐ σαρηλἠ κουλμηδηγἠ χαλδἐ Ἰστανὸλδἀ βέ βιλαγιατζἀ πἠρ μεὸὺδἐ βέ μαλἰκ ἐθζενεγεδἐ 5 φράγκ πεδἐϊ ιλἐ σαλοὺρ.

Ἴδαρἠ, Φιρἰκα βέ οὺρουγἠ μαγαζἀ:
Γαλαταδἀ Χἀρ Χαναηἠν πἠγιὸν καπουσἠ ὀζἐρηνδἐνδζἠ βέ ὀσζοὺνζἐὺ κατδἀ.

Παρτζἀ, πτἀ σατἠν ἀλμἀκ ἰστεγενλἐ Ἰσανταλδἀ. Βιλαγιἀδ βέ μεμἀλἰκἰ ἐζζηπἠγεδἐ γἐε ζἐλαζἠη δηοκμανκαμουρἀζἐατ ὴλλεφ.

ΤΣΙΤΛΙ ΣΟΥΓΙ
ΠΡΟΥΣΑ ΑΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγιρμἰ σενεδἐνἐρἰ τεδζιπἐ ὁληνούτ, μεεμοιλδἐν ζιγαρδἐ ὠφακτἠ κιφρἠκιμὐδδὴρ.

Ἰμτιγαζἠη 11 Χαφἠ 1304 ταριχὶ ιλἐ τὰ φερμἐν ἐχσἐν πουουρμιλἠδδἠρ.

Πάρις, Ἀνβἐϊ Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βέ Ἀμέρικαν Φιλαδέλφεια ἐεχιλερινδἀ ἀτζιλἐν οὺμοὺμἠ σεργιλερδἐ μουχαφἀζἀ ἀλμἠδδἠρ.

Μεμλἀκἰ ἐθζἐτηγαδἐν μεμλεκετμιζἐ κελἐν ἐπνἠ γαναγεττἠ μἠἐν σουλαρηνδἀν δαχἐ ἐγἠ ὁλοὺπ, Τιδζαρἐτ ἐαζἀρἐτἠ δζελιλεσνδἐν τεκγἠν ὁληνἀν δοκτὸρ Ἰσμαϊλἐν ἐρένδι σουγἠν κακτἐνδγἠή γερδἐν ἀτἐδἐρ φονηἠμασηνἀ βέ γἐρ νέϊ μουζἐφφἐρ ἐεἐλεσδἐν γελὸὺμασηνἀ ναζἐρἐτ Ἰτμεκδἐ ὁληδηγνἀδαν, ἐγρἰ τακλιδἐ σουλαρηνμαζἐφφαρτηγνἀδαν ἠμἠν ὁλἀκ Ἰστὸν, φἀτἐλερἠν ὀδζἐφφηνδἐϊ μούμα ὶλἐϊγ κἀπἐτἠν ζιζαφηγἀ δηκκἀτ Ἰτμεκδἠρ ταδσιηἐ ὁληνούρ.

Τσετλἐ φυγνἠν μιδἐ βέ κἀφἀ δζἠγἠρ χαστἀληλἀφηδἐ βέ μεσανεδἐ τοπἠανἀν κουμἠν χἀλλινἐ βέ ἠμεἀτσἠρ σανὸζλἀφηνἀ βέ ἀεκἐρ χστἀληκλἀδἠ ὶλἐ, κἀλἀ βέ ἠαγπρἀδκ χαστἀληκλἀφηνἠ φἀκἐδαϊ τεδζιπἐ ὁληφἠδδἠρ.

Τσετλἐ τουγνἠν Ἰτζμἠ τατλἠ ὁλοὺπ, ταχμἰδ βέ φυσουτἠ ὶλἐ κολἐρ βέ σἀρ σαϊρἐ χστἀληκλἀ χιὸμ Ἰτδἠγἠ ζἠμἀν κουλλαναμασἠ χεκμἐδἠρ ταφφυνδἀν ταδσιηἐ ὁληνἠγἠρ.

Χαφταδἀϊκἰ δἐφἀ κἐὺδἐρἰλδἠγνἐδἐν σοὺδἀτμα ταζἐἐρ.

Τσετλἐσουγἠ χζμἠ τεγζὸ Ἰτδἠγἠ ἀιπἠ τζοδζουκλαρἀ σὸὺδ βιρμἐκ Ἰτζοὺν κουλλαναγλἀρ ἠμζἰα ὀϊτελεγνἐ δαχἠ κονὺλημασἠ φκἐδἐδἐν χαλἠ ἠεγὶλδἠρ.

Σατηλδἐγἠη μαχαλλἐρ.

Πέϊ ὀγλὶ δζἀδδἐσνδἐ 169 Νο. *Μἐλλα Σοὺδα*, Ἰστανὸλδἀ Γενἐ τζαμἰ δζἀδδἐσνδἐ 24 Νο. *Μεζἰκ*, Πἀτἠ ἀλἠ δζἐφαρηνδἀ Ἰρἀν σεραμετχανεσἠ κεράνσηηδἀ *Τερζἀν*, Βεζεδζἐρεδἠ Ατζἠχ πἀη, Γἀλατἀδἀ Καρἀ κιὸϊδἠ No. 5 *Καστορἀδη*, Μπιλδἀδἀ *Χάρμαδ*, Θεράπειαλα *Σεβαστηόπουλος*, Πὸγιὸὺκ δερεδἐ *Σωηηρἀκη Θεοχαρίδης*, Καδἠ κιὸϊδἐ *Λ. Ἀντέπας*, Ὀσκὐδαρἀδἀ *Ἀναστασιάδης*, Πὸγιὸὺκ ἀταδἀ *Ἰσμυρλἠδης* ἐδζζηχανελερινδἐ.

Μερκεζί.

92 Νο. Παγτζἠ καπουτηνὰ Αζιλλἠ πἐϊ χανηνδἀ No. 22

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτἀν Πεγαζἠτδἀ, Κροκτζουλἐρ πατἠ μεζδἀνηνδἀ

99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ Ἰδἠου *Φωτογραφχανεσί* τζαναληνἠ Φωτογραφ ρεσιμλερινἰν παρλἀκ, πενζἐρ βέ ἐζ χἠρ δζιγἐτ σανναττκιμἀρ βέ ὁλἠνἠ δζἐὺμλενεν μακλουμἰδἠρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιαρἰμἰ πἐζ σενεδἐν περὶ Φωτογράφ σαναττηνδἀ σουλουνούτ, φυλὸγλἐϊγν 30—40 πἠν ρεσἰμ τζηκαρηδἠρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰτφἐζ Ἰτδἠγἠ δηκκἀτλἐν δὸλαγἠ Φωτογραφχανεσί πἠρνὸζὺλἀκ δερεδζεσινἰ ἰχφἐζ βέ οὺμοὺμἠν ραγἠεττινἰ δζἐλπ-οὺϊατισἀπ ἰτμἰδδἠρ.

Χἐρ πὸν δέ χἐρ σεκιλδἐ δέ γάγετ ἐχβἐν φιάτλα

Ρεσιμλἐρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκὐρ Φωτογραφχανεγἠ σουρἐτι μαγσουσαδἀ χμιτεχγιλερμιζζἠ ταδσηγἠ ιλἐ, γιἀηηγηἠ πἠρ ζιγαρἐτ ὁληνούρ ἰσἐ, πἀγιαναταμηκζἐν νἐ καδἀρ κερδζἐκ βέ δοὺγἠ ὁλδηγνἐ κανἀατἠ κιμἰλιλἐ χαζἠλ ὁλούρ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ
20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailles d' or.

Certificats nombreux pes premières AUTORITÉS médicales.

Χάνγρυ Νεστλενἰν σουδλού οὺνού.

Ὑζὠτζερι ινεκλερινἰν ἀλμἀ σοδουνδἐν μιαμοὺλ ὁλοὺπ, κουτζτζοὺκ τζοδζουκλἀρ ἰ-ζοὺν μουκεμμελ πἠρ ἰαφαρκἀ ὁλἀν Νέστλενιν μεζκούρ σουδλού οὺνού σουδού ἀζ ὁλἀν βαλιδελερε σουδού γερινἐ κετζδικιδἐν πἀσκἀ, χἠμ πουδδἐν κεσμεκλιγτἐ, βέ χέριδ χαζμἀ κολαϊλἠκ βἠρούπ ἰκμἀλ ἰτδἠρ.

Μεζκὐρ οὐν "Ἐδζλαδηνδἀ βέ ἐδζζἀ μαγαζαλαρηνδἀ πουληγιακἀδἠρ.

"Ἴσπου σουδούν πἠρ τζὸκ χιλελἠρνδἐν σακηημἀκ ἰτζοὺν χἠρ κουτού οὺζερινδἐ Χάνγρυ Νέσζλενιν ἰμζισηνἀ δηκκἀτ ὁληημἀκ κερἐκδἠρ.

Μεζκὐρ σουδλού οὺν 1889 σενεσἠ Παρἰς σερἐτι οὺμουρισνδἐ πεγενιλερἰκ χἠμ πού νἐ ἰτζοὺν ἔν πογιοὺκ μουκιφρατἠ καζανμἠς βέ χἠμ δαχἠ πἠρ ἀλτοὺν Μεδἀλια ἀλμἠσἠδἠρ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ
ΚΕΤΕΝΙΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολἠ καπουδἀν κιριλούρ).

Ἐν ζενἐϊν βέ ἐν πὸγὸὺκ μαγαζἀ.

Δζιγἐζ ἰτζοὺν κετενδἐν βέ ἰτδἠγιλἀ τζαμἀδἠρ, ἐλπιδἐ, κἠνὸὺδ πἀγλαρἠ, μενδἰλ, ταμμἀδἀν ἐμιτἀκ, σουρἀκ ὀρτὸυλερἠ, ἐρκἐρ βέ τζοδζουκλαρἀ μαχσοὺς κἠμλἐκ, τζορἀπ, γἠρὸν δἀν μαμοὺλ Ζερσἐφ τακἀπἠρ ὁληνούρ τοζἠκ. Καδηηλαρἠ, κουτζτζοὺκ κηζλαρἀ μαχσοὺς φενἐϊλαρἠ, τζοδζουκλαρ Ἰτζοὺν ἐλπιδἐ, φανἐλἀδἀν μεσδφουστα, Περλἠν βέ Βιέννα μεζκὐρ φαπρικαλαρηνἠν χἐρ δὸυλὸὺ κουμαδἀρἠ, παμμὸὺκ βέ γἠρὸνδἀν μακμοὺλ γιαττκα ὀρτὸυλερἠ.

Φρἀνσανγν Τροὺ πἐλδιεσί δζιδζαρηνδἀ *Δἰξ "Αν-Οτ* κασπαδηνδἀ *Σινέ.Λλ' Ἀρνολδ* φαπρικασηηνἠν ἀἰπἀκλαρἠ, *Τρόαδα, Ραϊάνς, Ὀλιὸὲ* βέ *Σὸἀμ* πρενὸλ φαπρικαλαρηνἠν γἠρὸν κουμασαλαρἠ.

Καδἠρ βέ τζοδζουκλαρἠν ἰτζοὺν χἠρ νέϊδἀαδ

Χἀνγρυ ἰτζοὺν χἠρ νέϊδἀαδ

Μεζκὐρ μαγαζἀ ραγἠτἐτ οὺμουμγεγἠ κιζαγμἠς ὀλδηγηδἀν, ταθσιγἐγἠ χαδζἐτ γἠκκἠρ. Μιγαζαϊἠν κ νἠς δεποναρἠ ζιγαρἐτ ὁληνσἀ κραφἠφἠρ.

—Βιλαγιἀτ ἰτζοὺν δαχἠ σηπαρἠς καπουδἀ ὁληνούρ.—

Σαχηπλἠρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΠΛΙΔΑΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910718-15/fragment/page=4